

Instrukcja obsługi

ŁODÓWKO - ZAMRAŻARKA

PL

PL

Polski, 1

RO

Română, 13

SL

Slovenščina, 25

HR

Hrvatski, 37

SB

Српски, 49

BAN 34 NF P

Spis treści

Instalowanie, 2

Ustawienie i podłączenie
Zmiana kierunku otwierania drzwi

Opis urządzenia, 3-4

Panel kontrolny
Widok ogólny

Wyposażenie dodatkowe, 5

Uruchomienie i użytkowanie, 6-7

Włączenie urządzenia
System chłodzenia
Najlepszy sposób użytkowania lodówki
Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

Konserwacja i utrzymanie, 8

Odłączenie prądu elektrycznego
Mycie urządzenia
Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów
Wymiana żarówki

Zalecenia i środki ostrożności, 9

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Usuwanie odpadów
Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i ich usuwanie, 10

Serwis, 11

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiedzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

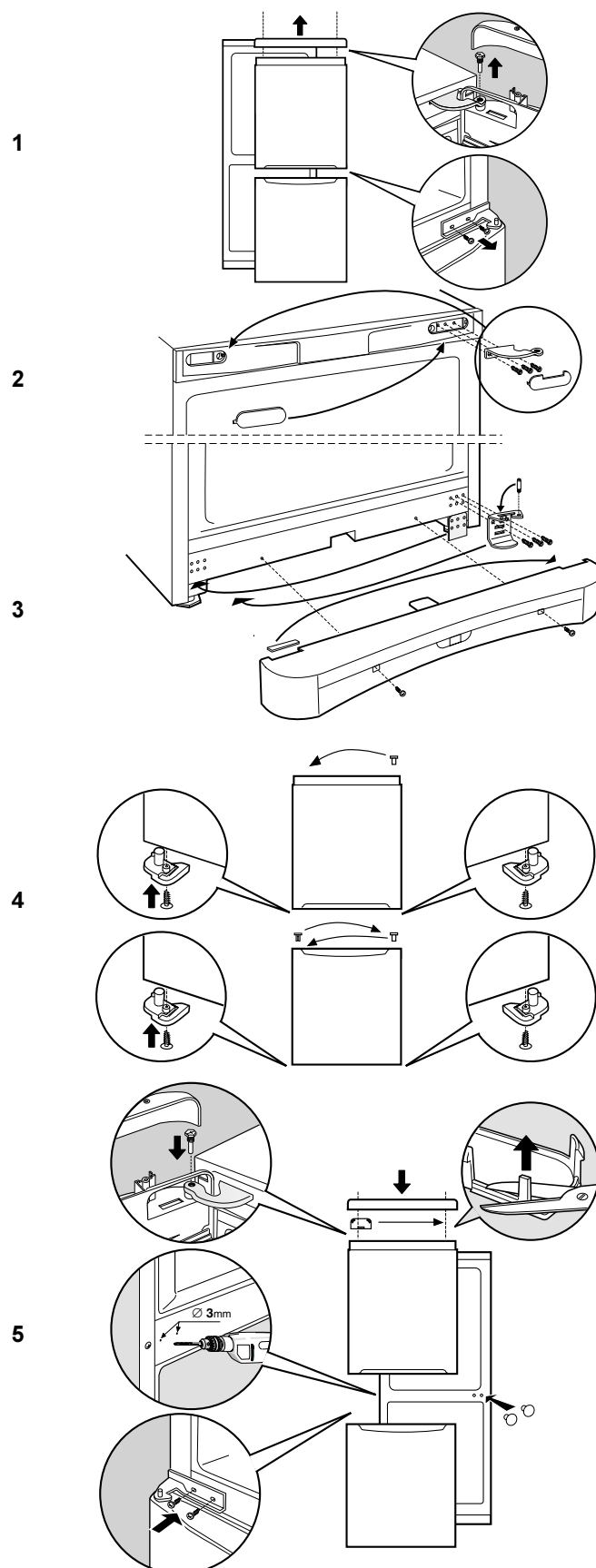
! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

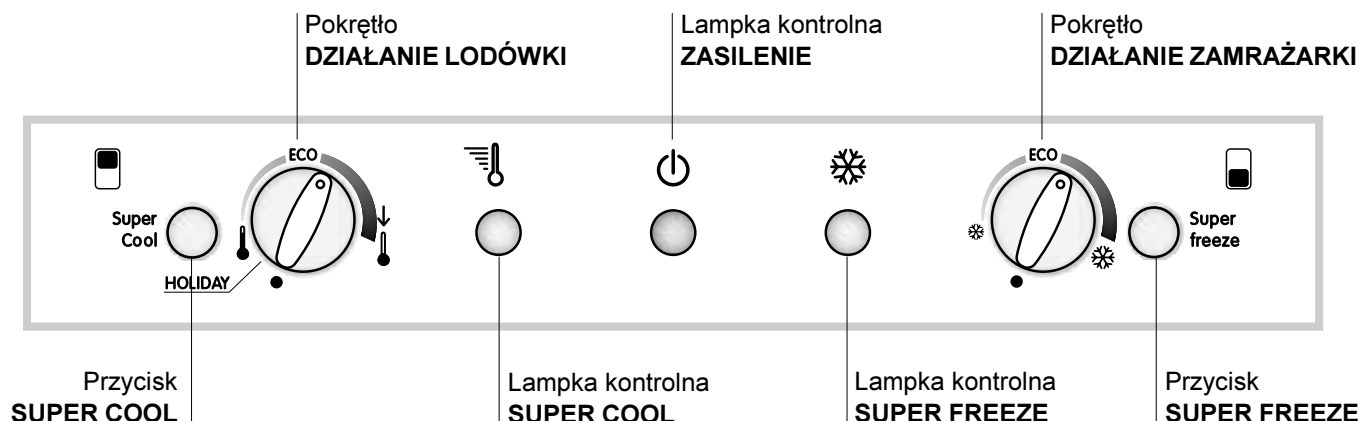
! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Zmiana kierunku otwierania drzwi



Panel kontrolny

PL



- Przycisk **SUPER COOL** (błyskawiczne chłodzenie), aby szybko obniżyć temperaturę komory lodówki. Kiedy ten przycisk zostanie wciśnięty, to zapali się lampka kontrolna **SUPER COOL** (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).
- Pokrętko **DZIAŁANIE LODÓWKI** do regulacji temperatury komory lodówki:
 - ↑ mniej zimno.
 - ↓ bardziej zimno.
 - ECO** jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.
 - HOLIDAY** to funkcja Holiday (patrz *Konserwacja i utrzymanie*).
- Żółta lampka kontrolna **SUPER COOL** (błyskawiczne chłodzenie): zapala się, kiedy wciśnięty zostanie przycisk **SUPER COOL**.
- Zielona lampka kontrolna **ZASILANIE**: zapala się, kiedy lodówko-zamrażarka jest podłączona do sieci zasilania elektrycznego.
- Żółta lampka kontrolna **SUPER FREEZE** (błyskawiczne chłodzenie): zapala się, kiedy zostanie wciśnięty przycisk **SUPER FREEZE**.
- Pokrętko **DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI** do regulacji temperatury komory zamrażarki:
 - ⚙ mniej zimno.
 - ❄ bardziej zimno.
 - ECO** jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.
 - wyłącza urządzenie, łącznie z lodówką.
- Przycisk **SUPER FREEZE** (błyskawiczne chłodzenie) do zamrażania świeżych potraw. Kiedy zostaje wciśnięty, zapala się lampka kontrolna **SUPER FREEZE** (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).

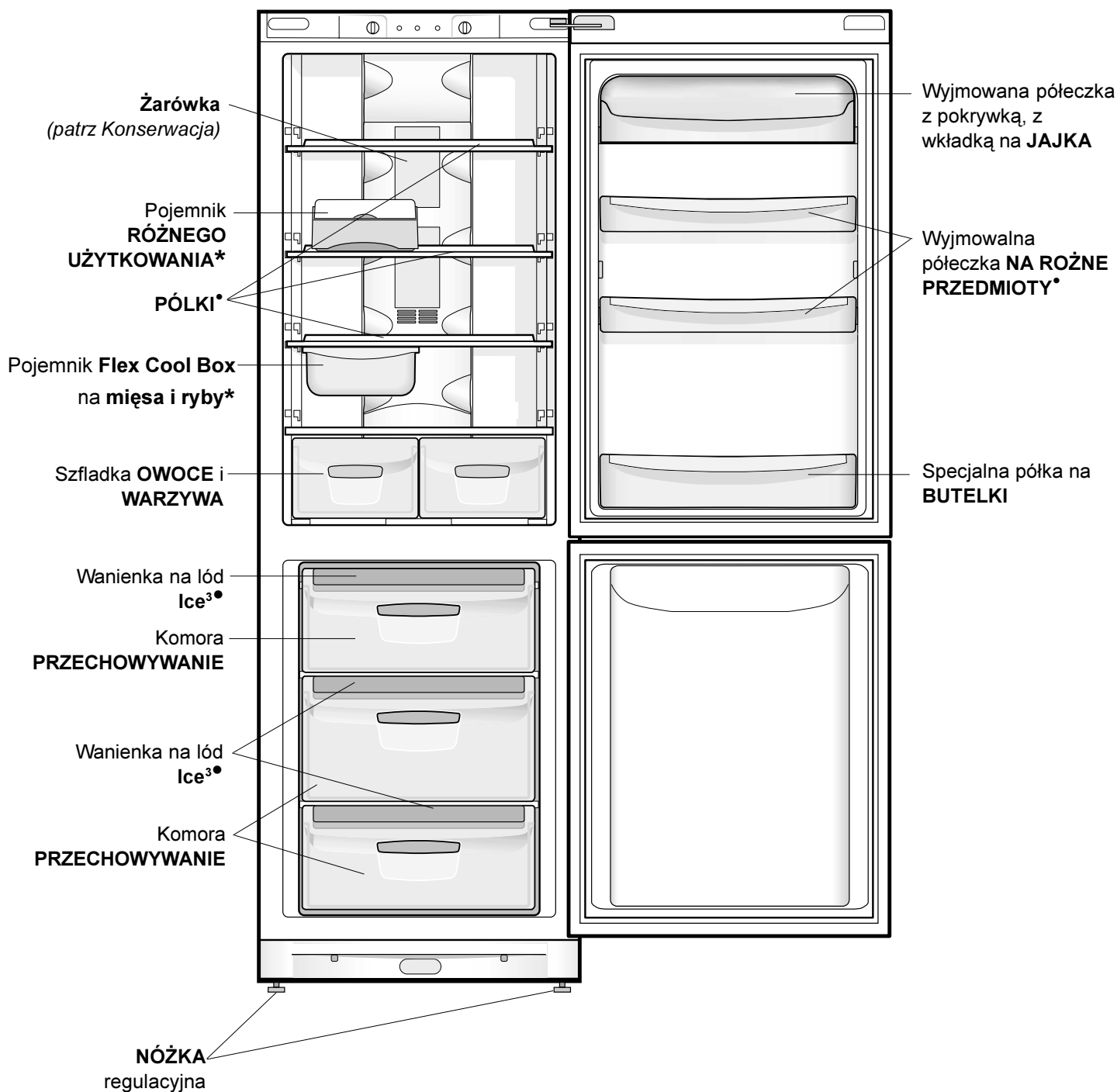
! Lampki kontrolne służą także do wskazanie nienormalnego wzrostu temperatury w komorze zamrażarki (patrz *Anomalie i ich usuwanie*).

Opis urządzenia

PL

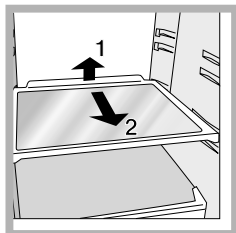
Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.



• Zmienne ze względu na ilość i/lub pozycję.

* Znajduje się tylko w niektórych modelach.



PÓŁKI: pełne lub kratki. Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (*patrz rysunek*) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o

znaczących wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.

Flex Cool Box*

To nowy pojemnik do przechowywania świeżego mięsa, ryb i serów. Jeśli jest umieszczony w dolnej części komory lodówki to idealnie nadaje się do przechowywania mięsa i ryb; natomiast, jeśli jest umieszczony w górnej części służy do odpowiedniego przechowywania serów. Gdy jest nie potrzebny można go wyjąć z lodówki.

Pojemnik **RÓŻNEGO UŻYTKOWANIA***: do długotrwałego przechowywania żywności (na przykład kiełbas); zapobiega również przedostawaniu się zapachu na całą lodówkę.

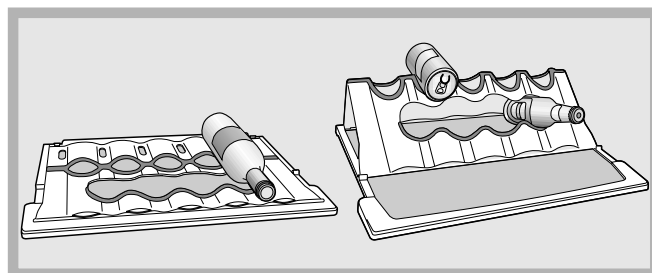
Wskaźnik **TEMPERATURA***: w celu określenia najzimniejszej strefy lodówki.

1. Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (*patrz rysunek*).



2. Jeśli na wskaźniku znajduje się napis OK to oznacza, że temperatura jest zbyt wysoka: przestawić pokrętkę DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.
3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętła DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję.

PLAY ZONE*: Dzięki nowej półeczce do butelek, zwanej po angielsku "Play Zone", można w szybkim czasie schłodzić butelki, puszki i inne pojemniki z napojami, mając je zawsze do dyspozycji.



Jeśli półeczka "Play Zone" jest ustawiona na normalnej, szklanej półce lodówki, to można na niej umieszczać duże i średniej wielkości butelki jedynie je opierając o "Play Zone". W ten sposób np. wino będzie przechowywane w najlepszy z możliwych sposobów.

Po dopasowaniu i zamocowaniu "Play Zone" w gniazdach na brzegach półki, można w jej górnej części umieścić puszki z napojami, pojemniki w części środkowej, a i inne puszki i pojemniki ułożyć w pozostałej części półki. Należy przy tym uważać, i odkładając puszki, nie przesuwając ich w taki sposób, aby stykały się z tylną częścią lodówki.

Po rozłożeniu, "Play Zone" może być używana jako zwykła półka, można także ją przemieszczać z jednego poziomu na inny wraz ze szklaną półką. Może być myta nawet w zmywarce do naczyń.

Najwłaściwszym miejscem dla półeczki "Play Zone" jest jej usytuowanie w środkowym miejscu komory lodówki.

* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Uruchomienie i użytkowanie

PL

Włączenie lodówki-zamrażarki

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).

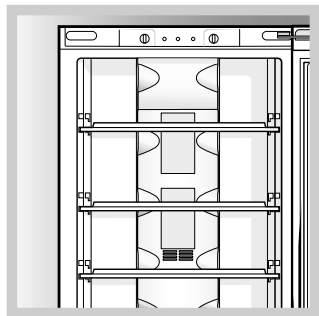
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

1. Ustawić pokrętkę REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ●.
2. Włożyć wtyczkę do gniazdka i sprawdzić, czy zapali się zielona lampka kontrolna ZASILANIE.
3. Ustawić pokrętkę DZIAŁANIE LODÓWKI na średniej wartości. Dopiero po kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do lodówki.
4. Ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na średniej wartości i wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie): zapali się żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE. Zgaśnie ona, kiedy zamrażarka osiągnie optymalną temperaturę: wówczas można wkładać artykuły spożywcze.

System chłodzenia

No Frost



Rozpoznaje się dzięki temu, że na tylnych ściankach umieszczone są komory napowietrzające. No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce utrzymuje wilgotność na właściwym poziomie i ze

względem na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbyteczne i zamrożone produkty nie skleją się. Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin. Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętki DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Wcisnąć przycisk SUPER COOL (błyskawiczne chłodzenie), aby jak najszybciej obniżyć temperaturę w przypadku, kiedy komora zostanie wypełniona po dużych zakupach. Funkcja wyłącza się automatycznie po upływie niezbędnego czasu.
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (*Zalecenia i środki ostrożności*).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

Przechowywanie produktów spożywczych

1. Po zakupieniu produktów spożywczych należy usunąć z nich opakowanie zewnętrzne, najczęściej papierowe, kartonowe, albo też z innego materiału, które mogłoby doprowadzić do zanieczyszczenia komory lodówki bakteriami lub brudem.
2. Artykuły spożywcze, (szczególnie łatwo psujące się albo posiadające silny zapach) należy chronić unikając pomiędzy nimi kontaktu, eliminując w ten sposób możliwość skażenia przez zarazki lub bakterie, a także rozprzestrzeniania się specyficznych zapachów tych artykułów w lodówce.
3. Żywność powinna być tak rozłożona w lodówce, aby powietrze mogło krążyć pomiędzy nią bez przeszkód.
4. Wnętrze lodówki należy utrzymywać w czystości, zwracając uwagę, aby nie używać do czyszczenia środków żrących lub powodujących rysowanie powierzchni.
5. Należy usuwać z lodówki artykuły spożywcze, jeśli okres ich przydatności do spożycia upłynął.
6. W celu właściwego przechowywania żywności, potrawy łatwo psujące się (np. miękkie sery, surowe ryby, mięso itp.) powinno się umieszczać w najzimniejszej części lodówki, to znaczy nad pojemnikami na jarzyny, tam, gdzie znajduje się wskaźnik temperatury.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

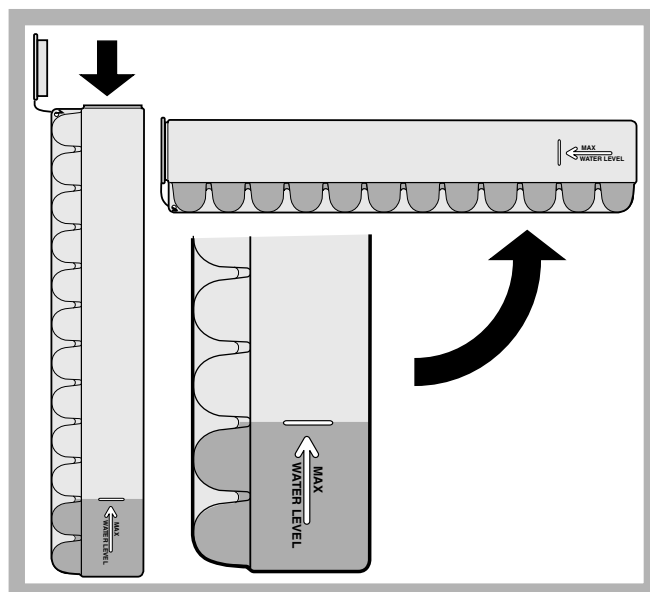
- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętki DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE, gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrożenie.
! aby nie utrudniać krążenia powietrza w lodówce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnętrzu lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa):
- należy wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie) (zapali się odpowiednia żółta lampka kontrolna), a następnie włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Funkcja automatycznie wyłączy się po upływie 24 godzin lub po osiągnięciu optymalnej temperatury (lampka kontrolna zgaszona);

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

Wanienka na lód Ice³.

! Lód nie styka się z artykułami spożywczymi
! Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).

1. Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz.
Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.
2. Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (MAX WATER LEVEL). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
3. Obrócić pojemnik o 90° : woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (>patrz rysunek).
4. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik: wsunąć górną część do odpowiedniego gniazda i spuścić tak, aby opadł.
5. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnię i zwilżyć wewnątrz, aby kulki lodu odczepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



Konserwacja i utrzymanie

PL

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na ●;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

! Brak przestrzegania tej procedury może wywołać alarm: nie jest on oznaką złego działania. Aby przywrócić normalne działanie wystarczy ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na żądaną wartość. Aby odizolować urządzenie postąpić według punktów 1 i 2.

Mycie urządzenia

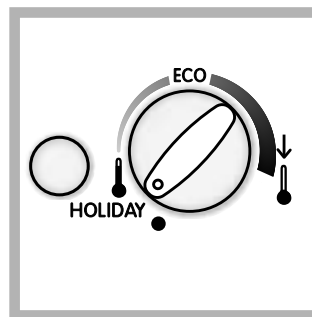
- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbką zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tę właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Funkcja HOLIDAY

Jeśli wyjeżdża się na wakacje, nie ma konieczności wyłączania lodówko-zamrażarki, ponieważ urządzenie jest wyposażone w funkcję, która służy, przy małym zużyciu energii elektrycznej, na utrzymanie temperatury w lodówce w granicach 15°C (aby chronić przed gorącem np. kosmetyki), a temperaturę zamrażarki można ustawić na minimalnym poziomie (1) jaki jest niezbędny do przechowywania środków spożywczych.



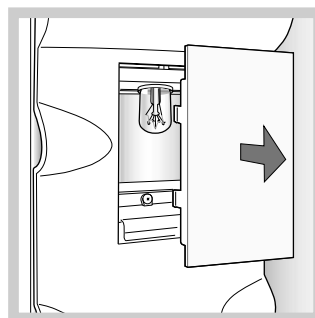
Aby włączyć tą funkcję, należy: ustawić pokrętkę DZIAŁANIE LODÓWKI na **HOLIDAY** (patrz rysunek). Krótki, podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi włączenie funkcji; wyłączenie jest potwierdzone pojedynczym sygnałem dźwiękowym.

Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.

Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (10 W).



Zalecenia i środki ostrożności INDESIT

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
- 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać wewnątrz komory, urządzeń lub narzędzi innych niż skrobak jaki jest na wyposażeniu.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszać się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich użytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Anomalie i środki zaradcze

PL

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie działała. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (>patrz Serwis) należy sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i pomagając sobie poniższymi wskazówkami.

Nieprawidłowości w działaniu: Możliwe przyczyny/Porady:

Zielona lampka kontrolna ZASILANIA nie zapala się.

- Wtyczka nie jest włożona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że nie ma styku, albo też, w sieci domowej nie ma prądu.

Silnik nie startuje.

- Lodówka-zamrażarka jest wyposażona w urządzenie chroniące silnik (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).

Lampki kontrolne palą się niepełnym światłem.

- Wyjąć wtyczkę i włożyć ponownie do gniazda, obracając ją wokół swojej osi.

a) Dzwoni alarm.

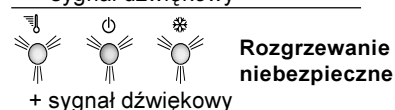
- a) Drzwi lodówki pozostały otwarte dłużej niż dwie minuty. Sygnał dźwiękowy milknie po zamknięciu drzwi. Albo nie wykonano właściwie procedury wyłączenia. (patrz *Konserwacja*).

b) Dzwoni alarm i migają dwie żółte lampki kontrolne.

- b) Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zaleca się sprawdzenie stanu żywności; może się okazać, że należy ją wyrzucić.

c) Dzwoni alarm i migają dwie żółte lampki kontrolne i jedna zielona.

- c) Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: żywność należy wyrzucić.



- b/c) W pierwszym przypadku temperatura w zamrażarce zostanie utrzymana na poziomie 0°C, aby przechowywane produkty nie rozmroziły się. W drugim przypadku temperatura będzie utrzymana na poziomie około -18°C. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy: otworzyć i zamknąć drzwi lodówki. Aby przywrócić działanie normalne: ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na pozycję ● (wyłączona) i ponownie włączyć urządzenie.

Zielona kontrolka ZASILANIE będzie migała.

- Urządzenie nie działa prawidłowo. W tym wypadku należy wezwać Serwis Techniczny.

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.

- Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Pokrętła DZIAŁANIE nie znajdują się we właściwym położeniu (patrz *Opis*).
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.

Potrawy w lodówce zamrażają się.

- Pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI nie znajduje się we właściwej pozycji (patrz *Opis*).
- Żywność styka się z tylną ścianką.

Silnik pracuje bez przerwy.

- Został wciśnięty przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne zamrażanie): żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE pali się migając (patrz *Opis*).
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (patrz *Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

Temperatura niektórych części zewnętrznych lodówki jest wysoka.

- Wysoka temperatura zapobiega tworzeniu się skroplin w w szczególnych strefach produktu.

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.

model				numer seryjny			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase	N
			Utilite		kg/24 h	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	Barcode			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-L	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

195052169.00

06/2005 - Xerox Business Services

PL

Instrucțiuni de folosire

COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

RO

PL

Polski, 1

RO

Română, 13

SL

Slovenščina, 25

HR

Hrvatski, 37

SB

Српски, 49

BAN 34 NF P

Sumar

Instalare, 14

Amplasare și racordare

Reversibilitate deschidere uși

Descriere aparat, 15-16

Panou control

Vedere de ansamblu

Accesorii, 17

Pornire și utilizare, 18-19

Activare aparat

Instalația de răcire

Utilizare optimă frigider

Utilizare optimă congelator

Întreținere și curățare, 20

Decuplare electrică

Curățare aparat

Evitarea mușcăiului și a mirosurilor urâte

Înlocuire bec

Precauții și sfaturi, 21

Siguranța generală

Lichidare aparat

Economisirea energiei și protecția mediului

Înconjurător

Anomalii și remedii, 22

Asistență, 23

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmănat împreună cu mașina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire și la siguranță.

Amplasare și racordare

Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul și condensatorul emană căldură și necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corect și a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider și mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) și de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură. (raze solare directe, aragaz)
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de peretele din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată

Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înșurubând sau deșurubând suportii anteriori.

Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tablă de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat (vezi *Asistența*); nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

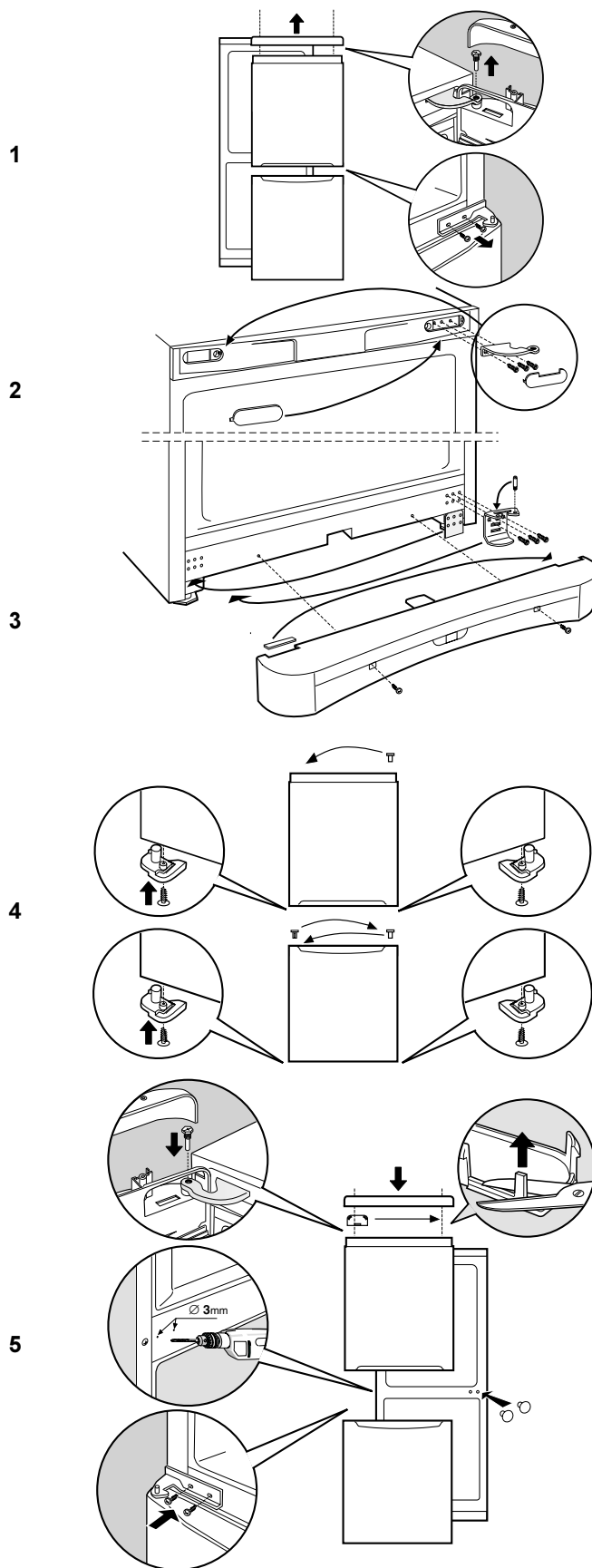
! După instalare, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie controlat periodic și înlocuit de electricieni autorizați (vezi *Asistența*).

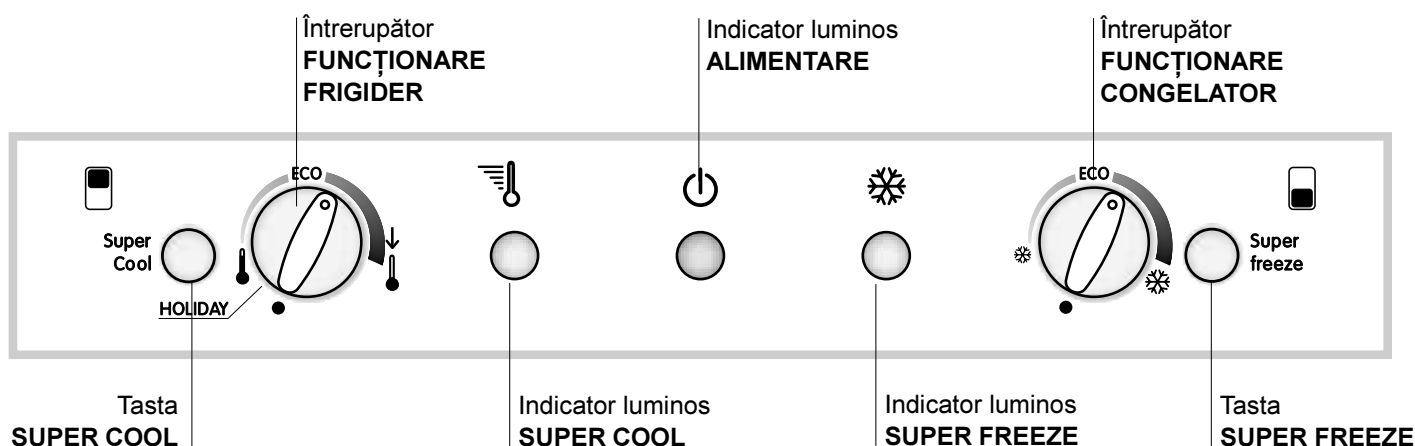
! Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

Reversibilitate deschidere uși



Panoul de control

RO



- Display **FRIGIDER**. Vizualizează temperatura din compartimentul frigider.
- Tasta **SUPER COOL** (răcire rapidă) pentru a micșora rapid temperatura din frigider. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos SUPER COOL (vezi *Pornire și utilizare*).
- Înterupătorul **FUNCȚIONARE FRIGIDER** pentru a regla temperatura din frigider:
 - ⬆ mai cald.
 - ⬇ mai rece.
 - ECO** este temperatura optimă cu consum energetic redus.
 - HOLIDAY** este funcția Holiday (vezi *Întreținere și curățire*).
- Indicatorul luminos galben **SUPER COOL** (răcire rapidă): se aprinde când se apasă tasta SUPER COOL.
- Indicatorul verde **ALIMENTARE**: se aprinde când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare.
- Indicatorul luminos galben **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): se aprinde când se apasă tasta **SUPER FREEZE**.
- Înterupătorul **FUNCȚIONARE CONGELATOR** pentru a regla temperatura din congelator:
 - ❄ mai cald.
 - ❄ mai rece.
 - ECO** este temperatura optimă cu consum energetic redus.
 - oprește aparatul, inclusiv frigiderul.
- Tasta **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): pentru congelarea alimentelor proaspete. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos **SUPER FREEZE** (vezi *Pornire și utilizare*).
- Display **CONGELATOR**. Vizualizează temperatura din compartimentul congelator.

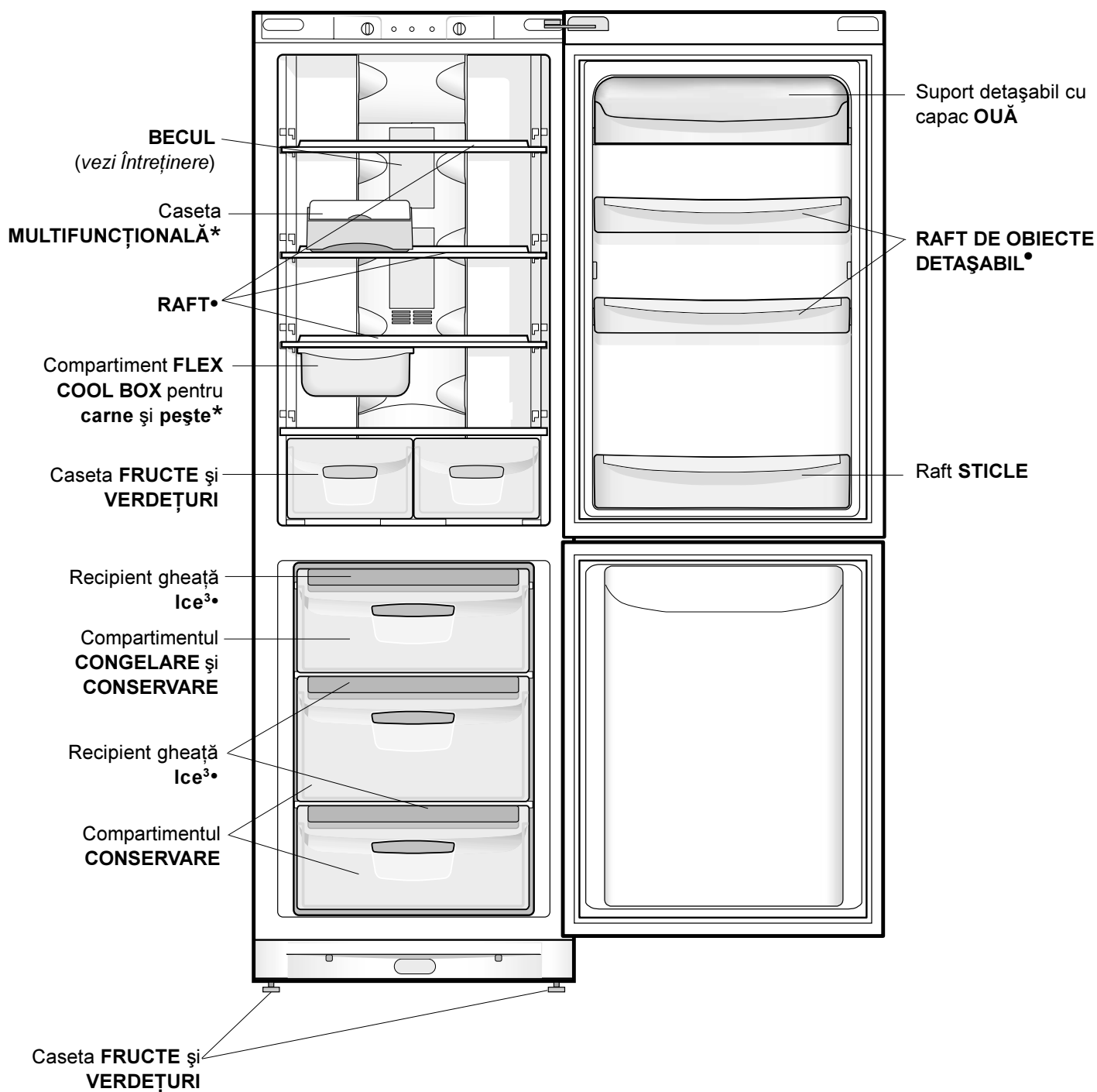
! Indicatoarele luminoase semnalează și mărirea excesivă a temperaturii din congelator (vezi *Anomalie și remedii*).

Descriere aparat

RO

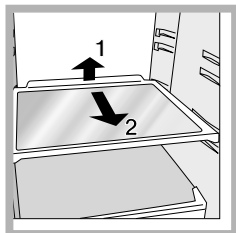
Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



• Variază ca număr sau ca poziție.

*Numai pe anumite modele.



RAFTURI pline sau în formă de grătar. Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (vezi figura), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălțimii la care sunt dispuse se

poate face și fără a extrage raftul întreg.

Caseta **MULTIFUNCȚIONALĂ***: este ideală pentru conservarea îndelungată a alimentelor, de exemplu a salamurilor. Evită pătrunderea mirosului urât în frigider.

FLEX COOL BOX*

Este un nou recipient în care se păstrează proaspete carnea, peștele și brânza. Dacă este amplasat în partea de jos a frigiderului, este ideal pentru carne și pește; dacă în schimb, este așezat în partea de sus, atunci este indicat pentru brânzeturi. Dacă nu este necesar, puteți să-l scoateți din frigider.

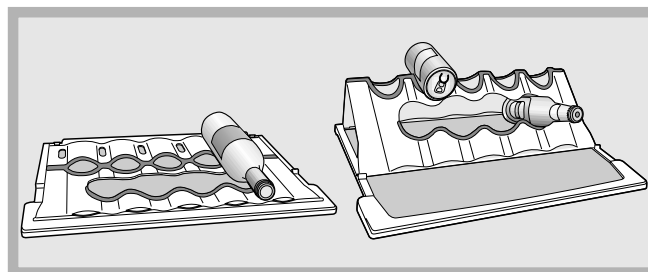
Indicator **TEMPERATURĂ***: pentru a identifica zona cea mai rece din frigider.

1. Controlați dacă inscripția OK este bine lizibilă (vezi figura).



2. Dacă nu apare mesajul OK înseamnă că temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar să deplasați selectorul de FUNCȚIONARE FRIGIDER mai sus (zonă mai rece) și să așteptați aproximativ 10 ore până când se stabilizează temperatura.
3. Controlați din nou indicatorul; dacă este necesar, reglați încă o dată poziția selectorului. Dacă introduceți o cantitate mai mare de alimente sau dacă deschideți ușa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul să nu afișeze mesajul OK. Așteptați cel puțin 10 ore înainte de a modifica poziția selectorului FUNCȚIONARE FRIGIDER.

PLAY ZONE*: Suportul de sticle Play Zone asigură răcirea rapidă a sticlelor, cutiilor sau integratoarelor, păstrându-le în același timp la îndemâna dvs.



Dacă suportul Play Zone este amplasat pe raftul de sticlă, dispuneți pe acesta sticlele de mărime mare sau mijlocie. În acest mod, vinul, de exemplu, va fi păstrat în condiții optime.

Dacă l-ați îndoit și fixat în părțile laterale ale raftului, atunci puteți dispune, în partea mai înaltă cutii, în partea din mijloc integratori și în rest, alte tipuri de cutii sau integratori.

Suportul Play Zone poate fi folosit ca un raft obișnuit (după ce a fost fixat în mod corespunzător), deplasat pe orice raft și spălat fie cu mâna, fie cu mașina de spălat vase.

*Numai pe anumite modele.

Pornire și utilizare

RO

Activare aparat

! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi *Instalare*).

! Înainte de a conecta aparatul la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.

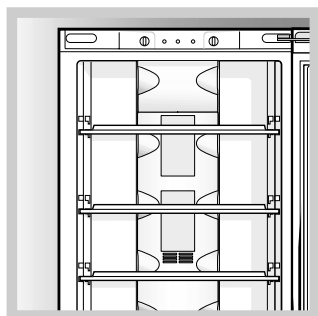
! Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ●;
2. Introduceți ștecherul în priză și verificați dacă indicatorul verde ALIMENTARE s-a aprins.
3. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție de mijloc. După câteva ore puteți introduce alimentele în frigider.
4. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR într-o poziție mijlocie și apăsați tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă): se va aprinde indicatorul galben SUPER FREEZE.

Acesta se va stinge când congelatorul va atinge temperatura optimă; abia atunci puteți introduce alimentele în congelator.

Sistem de răcire

No Frost



Se poate recunoaște după ochiurile de aerisire dispuse pe pereții posteriori ai compartimentelor. Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect

și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare. Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens. Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

Utilizare optimală frigider

- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER (vezi *Descriere aparat*).
- Apăsați pe tasta SUPER COOL (răcire rapidă) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioadă de timp corespunzătoare răcirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia caldute, niciodată calde (vezi *Precauții și sfaturi*).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.

IGIENA ALIMENTARĂ

1. După ce ați cumpărat alimentele, eliminați ambalajele în care au fost puse (de hârtie, carton, etc) pentru a evita introducerea bacteriilor sau a mizeriei în frigider.
2. Protejați alimentele (mai ales pe cele alterabile sau care emană un miros puternic) în mod corespunzător: limitând contactul dintre ele, veți elimina contaminarea cu bacterii sau germeni și împrăștierea mirosurilor în frigider.
3. Dispuneți alimentele astfel încât să nu obstaculați circulația aerului în interiorul frigiderului.
4. Păstrați curățenia în frigider; nu folosiți substanțe oxidante sau abrazive.
5. Consumați alimentele până la expirarea termenului de garanție, odată ce a fost depășit, scoateți-le din frigider.
6. Așezați alimentele ușor perisabile (brânzeturi moi, pește crud, carne, etc) în zona cea mai rece a frigiderului, deasupra casetelor de verdeață, în apropierea indicatorului de temperatură.

Utilizare optimală congelator

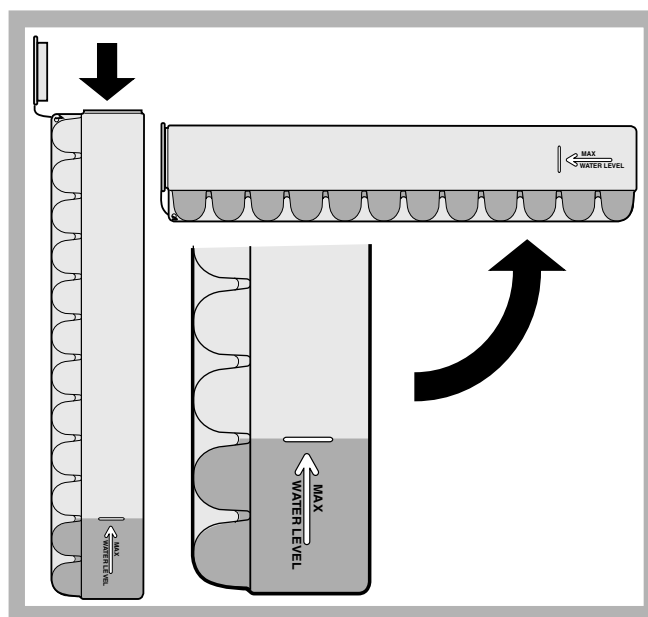
- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR (vezi *Descriere aparat*).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate, ci așezate în compartimentul de sus – de CONGELARE și CONSERVARE - unde temperatura este mai mică de -18° C, pentru a se congela rapid.
! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tablăta de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).
- Pentru a congela alimentele (dacă congelatorul este în funcțiune) procedați astfel:
- apăsați tasta SUPER FREEZE (de congelare rapidă). Când indicatorul galben se va aprinde, puteți introduce alimentele și închide ușa. Funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după ce se atinge temperatura optimă (indicată de stingerea indicatorului luminos galben);

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.
! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

Recipientul de gheață Ice3.

Mulțumită amplasării sale, deasupra casetelor din compartimentul congelator, acest recipient menține o salubritate sporită (gheața nu intră în contact cu alimentele) și o ergonomie particulară (apa nu picură în momentul umplerii acestuia).

1. extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-vă că recipientul este gol și introduceți apă prin orificiul indicat.
2. Fiți atenți să nu depășiți nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apă obstaculează ieșirea cuburilor (dacă se întâmplă, așteptați să se topească gheața și goliți recipientul).
3. Rotiți recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (vezi *figura*).
4. Închideți orificiul cu capacul din dotare și poziționați recipientul la locul său, introducându-l mai întâi cu partea de sus și apoi împingându-l în jos.
5. Când gheața va fi gata (în 8 ore circa), bateți recipientul pe o suprafață dură și turnați un pic de apă peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor ieși prin orificiu).



Întreținere și curățire

RO

Întrerupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ●;
2. scoateți ștecherul din priză.

! Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a readuce aparatul la funcționarea normală, este suficient să poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR în dreptul valorii dorite. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

Curățare aparat

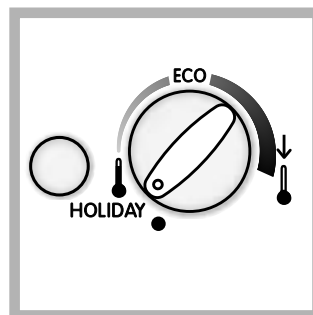
- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesorii detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Evitarea mușcăiului și a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

Funcția holiday

Dacă plecați în concediu, nu este necesar să opriți combina, deoarece aceasta este dotată cu o funcție care permite - cu un consum de energie minim - menținerea temperaturii constante în frigider (15° C pentru a proteja fardurile și produsele cosmetice) și congelator (la minim, poziția 1, pentru conservarea alimentelor).



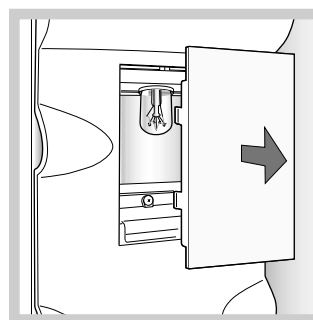
Pentru a activa funcția este necesar să: poziționați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER pe **HOLIDAY** (vezi figura). Veți auzi două semnale scurte care vă vor confirma activarea funcției; dezactivarea vă va fi indicată printr-un singur semnal.

Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec.

Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W).



! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele

Directive Comunitare:

- 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni

Joase) și modificări succesive;

- 89/336/CEE din data de 03/05/89

(Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;

- 2002/96/CE.



Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploaie și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățare și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII pe ● (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați, în interiorul celor două compartimente, dispozitive sau unelte diferite de răzuitorul din dotare.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. În nici un caz ei nu trebuie să se așeze pe casete sau să se agațe de ușă.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: **RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.** Frigiderele și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. **EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.**
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcăți aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanentă.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (vezi *Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (vezi *Întreținere*).

Anomalii și remedii

RO

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi *Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

Anomalii:

Cauze posibile / Rezolvare:

Indicatorul verde ALIMENTARE nu se aprinde

- Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).

Motorul nu pornește.

- Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (vezi *Pornire și utilizare*).

Indicatoarele emit o lumină slabă.

- Scoateți ștecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).

a) Sună alarma.

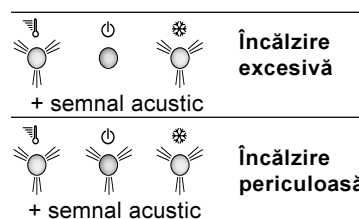
- a) Ușa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute. Alarma încetează la închiderea ușii. Nu ați efectuat bine oprirea aparatului (vezi *Întreținere*).

b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene.

- b) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Verificați alimentele: poate va trebui să le aruncați.

b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene împreună cu cel verde.

- c) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului: va fi necesar să aruncați alimentele.



- b/c) În primul caz congelatorul se va menține la o temperatură de circa 0° C pentru a nu congela din nou alimentele. În al doilea caz, temperatura se va păstra în jur de -18°C. Pentru a opri semnalul acustic: deschideți și închideți ușa frigiderului. Pentru stabilirea parametrilor de funcționare normală: poziționați selectorul de FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ● (oprit) și aprindeți din nou aparatul.

Ledul verde de ALIMENTARE emite un semnal intermitent.

- Aparatul nu funcționează corect. Apelați la serviciul de Asistență Tehnică

Frigiderul și congelatorul răcesc puțin

- Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile se deschid foarte des;
- Selectorii FUNCȚIONARE nu sunt poziționați în mod corect (vezi *Descriere aparat*).
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.

În frigider alimentele se răcesc prea mult

- Selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER nu este poziționat în mod corect (vezi *Descriere aparat*)

Motorul funcționează continuu

- Ați apăsat pe tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă). indicatorul galben SUPER FREEZE este aprins în mod constant sau intermitent (vezi *Descriere aparat*).
- Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.

Aparatul emite prea mult zgomot.

- Aparatul nu este la nivel (vezi *Instalare*).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.

Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată.

- Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată.

Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (vezi *Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

RO

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				număr de serie			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Util	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.L.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.

195052169.00

06/2005 - Xerox Business Services

RO

Navodilo za uporabo

KOMBINIRANI HLADILNIK/ZAMRZOVALNIK

SL

PL

Polski, 1

RO

Română, 13

SL

Slovenščina, 25

HR

Hrvatski, 37

SB

Српски, 49

BAN 34 NF P

Vsebina

Namestitev, 26

Postavitev in priključitev

Možnost odpiranja vrat na obe strani

Opis aparata, 27-28

Stikalna plošča

Skupni pogled

Oprema, 29

Vklop in uporaba, 30-31

Vklop aparata

Hladilni sistem

Kako kar najbolje uporabljati hladilnik

Kako kar najbolje uporabljati zamrzovalnik

Vzdrževanje in nega, 32

Izklop električnega toka

Čiščenje aparata

Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja

Zamenjava žarnice

Varnost in nasveti, 33

Splošna varnost

Odstranjevanje na odpad

Varčevanje in varovanje okolja

Odpravljanje težav, 34

Servis, 35

Namestitev

SL

! To knjižico shranite tako, da je vedno dostopna zaradi informacij. V primeru prodaje, odstopa ali preselitve mora biti knjižica priložena aparatu, tako da ima novi lastnik dostop do informacij o delovanju in ustreznih opozoril.

! Navodilo pazljivo preberite: vsebuje pomembne podatke o namestitvi, uporabi in varnosti.

Postavitev in priključitev

Postavitev

1. Aparat postavite v dobro prezračevan in suh prostor.
2. Zadnjih prezračevalnih rešetk ne smete zakriti: kompresor in kondenzator oddajata toploto in potrebujeta dobro prezračevanje za brezhibno delovanje in nizko porabo elektrike.
3. Med zgornjim delom aparata in morebitnim nad aparatom nameščenim pohištvom mora biti vsaj 10 cm praznega prostora in vsaj 5 cm med stranicama in pohištvom/stenami.
4. Aparat postavite stran od toplotnih virov (direktni sončni žarki, štedilnik).
5. Da dosežete optimalno razdaljo med hladilnikom in steno, namestite distančnike, ki so v kompletu za montažo, pri čemer morate upoštevati priložena navodila za uporabo.

Izravnava

1. Aparat postavite na raven in stabilen pod.
2. V primeru, da pod ni popolnoma vodoraven, aparat izravnajte z odvijanjem ali privijanjem sprednjih nogic.

Električni priključek

Aparat po transportu postavite vertikalno in počakajte vsaj 3 ure, preden ga priključite na električno omrežje. Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte:

- ali je vtičnica ozemljena in ustreza predpisom;
- ali je električna napeljava dovolj močna za največjo močnostno obremenitev aparata, ki je označena na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (npr. 150 W).
- ali električna napetost ustreza vrednostim, ki so označene na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo (npr. 220-240 V).
- ali vtičnica ustreza vtiču aparata.
V nasprotnem primeru pri pooblaščenem serviserju zahtevajte zamenjavo vtiča (*glej Servis*); ne uporabljajte podaljškov in razdelilcev.

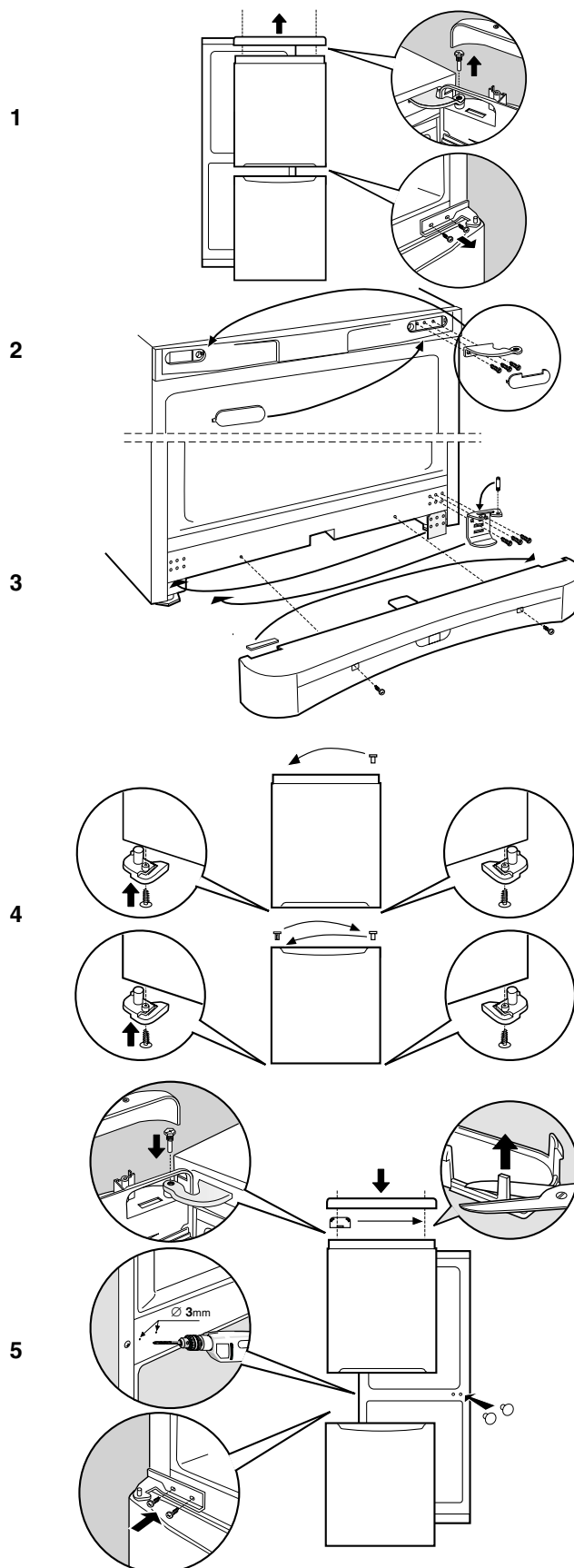
! Električni kabel in električna vtičnica morata biti pri postavljenem aparatu lahko dostopna.

! Kabel ne sme biti zviti ali stisnjen.

! Kabel mora občasno pregledati in zamenjati pooblaščen serviser (*glej Servis*).

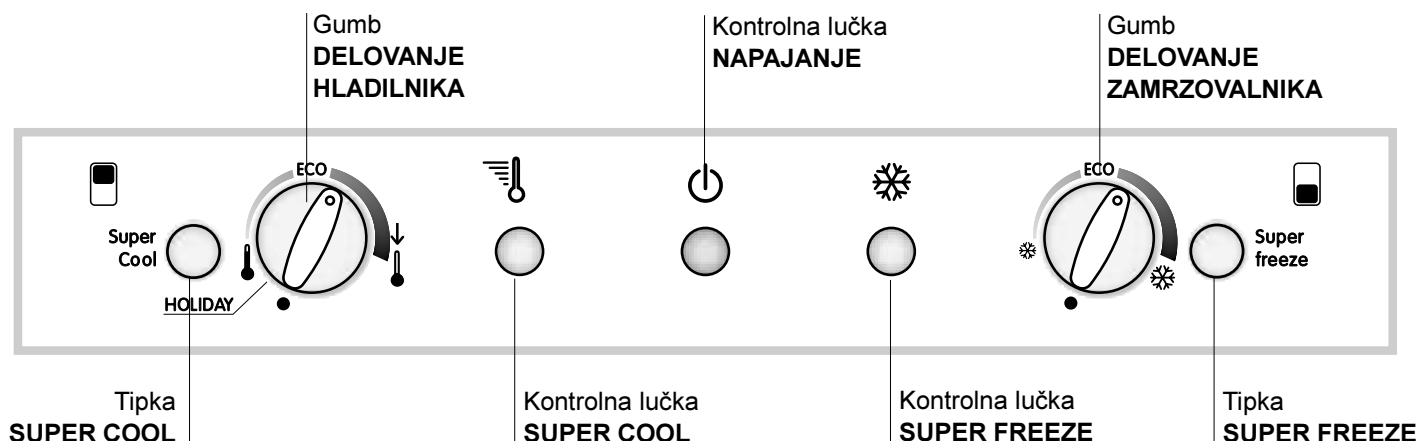
! Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja teh standardov.

Možnost odpiranja vrat na obe strani



Stikalna plošča

SL



- Tipka **SUPER COOL** (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilniku. Ob pritisku na tipko se prižge kontrolna lučka **SUPER COOL** (glej *Vklop in uporaba*).
- Gumb **DELOVANJE HLADILNIKA** za reguliranje temperature v hladilniku:
 - ↓ manj hladno.
 - ↓ bolj hladno.
 - ECO** je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.
 - HOLIDAY** je delovanje med dopustom (glej *Vzdrževanje in nega*).
- Rumena kontrolna lučka **SUPER COOL** (hitro hlajenje): se prižge ob pritisku na tipko **SUPER COOL**.
- Zelena kontrolna lučka **NAPAJANJE** se prižge, kadar je aparat priključen na električno omrežje.
- Rumena kontrolna lučka **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje): se prižge ob pritisku na tipko **SUPER FREEZE**.

- Gumb **DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA** za reguliranje temperature v zamrzovalniku:
 - ❄ manj hladno.
 - ❄ bolj hladno.
 - ECO** je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.
 - ugasne aparat vključno s hladilnikom.
- Tipka **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje) za zamrzovanje svežih živil. Ob pritisku se prižge kontrolna lučka **SUPER FREEZE** (glej *Vklop in uporaba*).

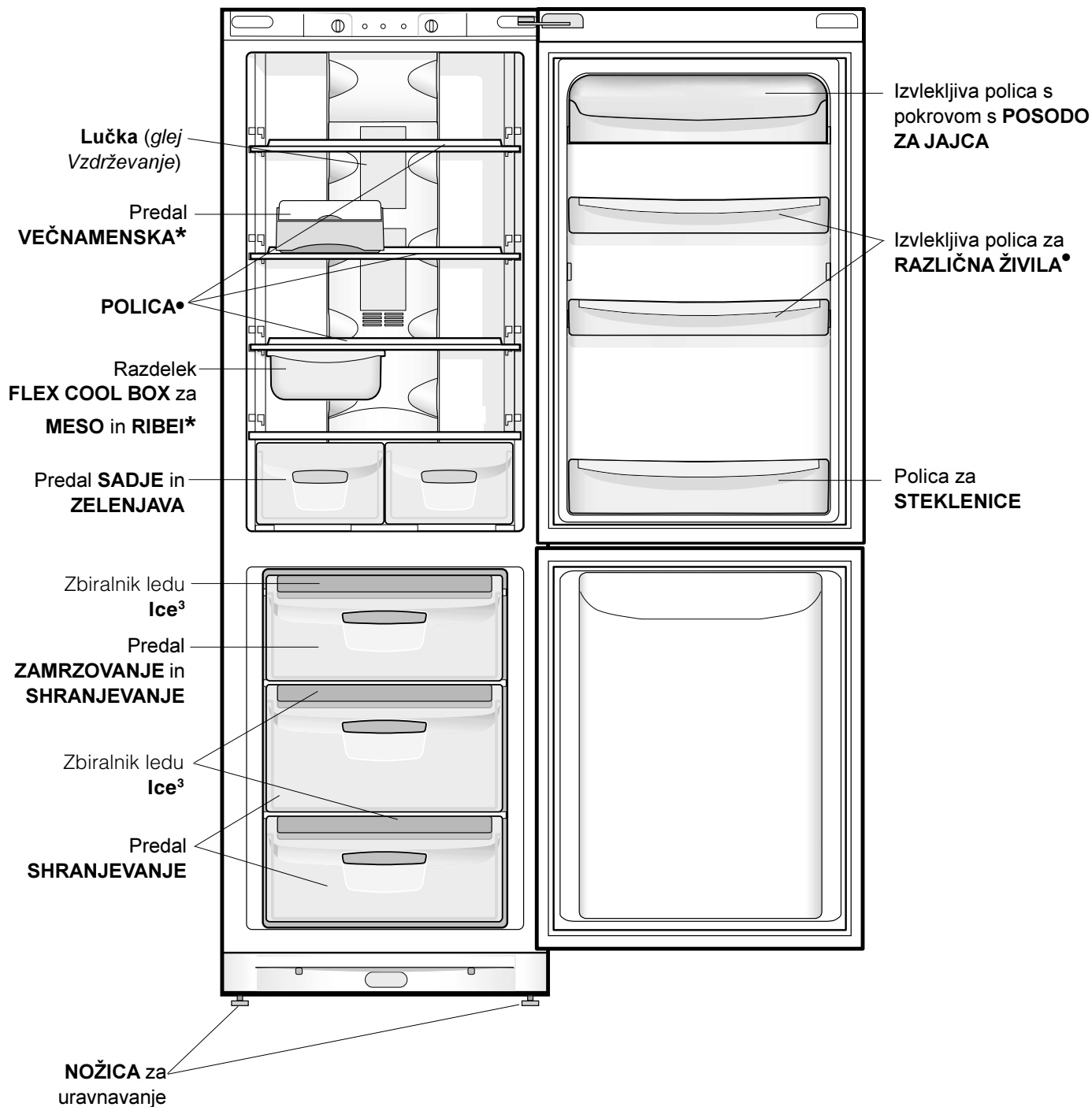
! Kontrolne lučke služijo tudi za sporočanje nepravilnega zvišanja temperature v zamrzovalniku (glej *Odpravljanje težav*).

Opis aparata

SL

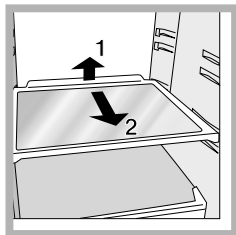
Skupni pogled

Navodilo za uporabo velja za različne modele, zaradi česar je možno, da slika predstavlja različne detajle glede na kupljeni aparat. Opis bolj zahtevnih delov se nahaja na naslednjih straneh.



• Se razlikuje po številki in/ali položaju.

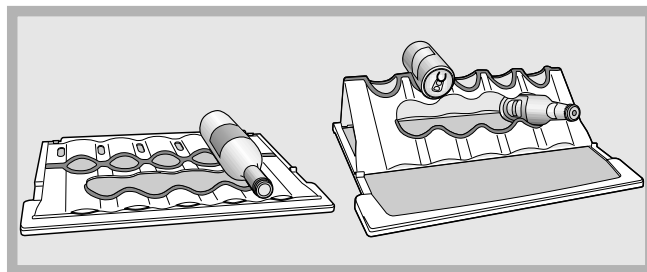
* Imajo samo nekateri modeli.



POLICE*: polne ali z rešetko. S pomočjo ustreznih vodil (glej sliko) jih je mogoče izvleči in regulirati po višini za shranjevanje posod ali živil velikih dimenzij. Za reguliranje po višini police ni treba izvleči v celoti.

PLAY ZONE*: Z novim stojalom za steklenice "Play Zone" lahko hitro hladite veliko steklenic, konzerv in tetrapakov, ter jih imate vedno pri roki.

SL



Če stojalo "Play Zone" leži na stekleni polici, lahko nanj postavite velike in srednje velike steklenice preprosto tako, da steklenico naslonite na stonalo. Na ta način se bo, na primer vino, zelo dobro ohranilo.

Ko stojalo pregibnete in ga postavite v nosilce na robu police, lahko nanj postavite konzerve (na zgornji del), tetrapake (srednji del) ter preostale konzerve in tetrapake na prostem delu stojala.

"Play Zone" lahko postavite na polico in uporabljate kot navadno polico (ko je usposobljena) in se lahko pomika na različnih nivojih skupaj s polico, z lahkoto se pomiva, tudi v pomivalnem stroju.

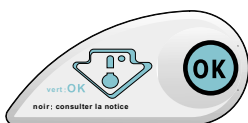
Predal **VEČNAMENSKI***: za dolgotrajno shranjevanja različnih živil (na primer salam), preprečuje tudi nastajanje neprijetnih vonjev v hladilniku.

Razdelek **FLEX COOL BOX***

To je nov predal za meso, ribe in sire. Če ga postavite v "spodnji" del hladilnika, je primeren za meso in ribe. Če pa ga postavite v "višji" del, je nadvse prikladen za sire. Če ga ne potrebujete, ga preprosto vzamete iz hladilnika.

Prikazovalnik **TEMPERATURE***: za ugotavljanje najhladnejšega dela hladilnika.

1. Preverjajte, ali je na prikazovalniku dobro viden OK (glej sliko).



2. Če se ne pojavi napis OK, je temperatura previsoka: gumb za **DELOVANJE HLADILNIKA** nastavite na višji položaj (hladnejše) in počakajte približno 10 ur, da se temperatura ustali.
3. Ponovno preverite prikazovalnik: po potrebi ga ponovno nastavite. V primeru, da v hladilnik postavite veliko živil ali če pogosto odpirate vrata, je povsem normalno, da se na prikazovalniku ne izpiše OK. Počakajte vsaj 10, preden gumb **DELOVANJE HLADILNIKA** prestavite na višji položaj.

• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

SL

Vklop aparata

! Pred vklopom aparata preberite navodilo za namestitev (glej Namestitev).

! Pred priključitvijo aparata notranjost in opremo očistite z mlačno vodo in sodo bikarbono.

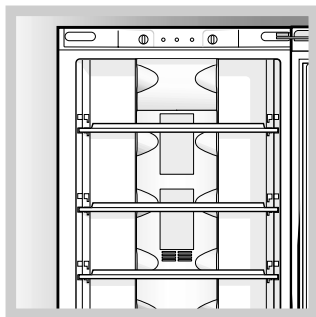
! Aparat je opremljen z zaščitnim stikalom motorja, ki požene kompresor šele po približno 8 minutah po vklopu. To se zgodi tudi po vsaki namerni ali nenamerni (izpad elektrike) prekinitvi električnega napajanja.

1. gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na ●;

1. Vtič vtaknite v vtičnico in preverite, ali gori zelena kontrolna lučka NAPAJANJE.
2. Gumb DELOVANJE HLADILNIKA obrnite na srednjo vrednost. Po približno eni uri živila lahko postavitev v hladilnik.
3. Gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA obrnite na srednjo vrednost in pritisnite tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje). Prižge se rumena kontrolna lučka SUPER FREEZE.
Lučka se ugasne, ko zamrzovalnik doseže pravo temperaturo: zatem lahko vstavite živila.

Hladilni sistem

No Frost



Prepoznamo ga po prezračevalnih celicah na zadnjih stenah notranjosti. No Frost zagotavlja neprekinjen dotok hladnega zraka, ki pobira vlago in preprečuje nastajanje ledu in ivja: v hladilniku vzdržuje pravilni nivo vlažnosti in, ker ni ivja, živila ohranijo svojo prvotno kvaliteto; v

zamrzovalniku preprečuje nastajanje ledu, zaradi česar odtajanje ni potrebno in preprečuje sprijemanje živil. Živil in posod ne postavljajte tik ob zadnje hladilne stene, da ne zaprete zračnih odprtin in pospešujete nastajanje kondenza. Steklenice zaprite, živila pa zavijte.

Kako najbolje uporabljati hladilnik

- Temperaturo regulirate z gumbom DELOVANJE HLADILNIKA (glej Opis).
- Pritisnite tipko SUPER COOL (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilniku, npr. kadar hladilnik napolnite po velikem nakupu. Po preteku potrebnega časa se funkcija samodejno izključi.
- Vstavljajte samo hladna ali nekoliko mlačna živila, v nobenem primeru ne vstavljajte toplih živil (glej Varnost in nasveti).
- Upoštevajte, da se kuhana živila ne ohranjajo dlje od surovih.
- V hladilnik ne postavljajte tekočin v odkritih posodah: odkrite tekočine zvišujejo vlažnost in s tem nastajanje kondenza.

HIGIENA ŽIVIL

1. Ko živila kupite, najprej odstranite z njih vso embalažo (papir, karton ali kaj drugega), ker bi tako lahko v hladilnik vnesli bakterije in umazanijo.
2. Zaščitite živila (predvsem hitro pokvarljiva živila ali izdelke z močnim vonjem), tako da se ne dotikajo med sabo. Tako bakterije ne bodo prehajale z enega na drugega in se v hladilniku ne bodo širili neprijetni vonji.
3. Postavite živila v hladilnik tako, da lahko zrak prosto kroži med njimi.
4. Skrbite za čistočo v hladilniku ter pri čiščenju ne uporabljajte jedkih ali grobih čistil.
5. Ko živilu poteče rok trajanja, ga vzemite iz hladilnika.

Kako najbolje uporabljati zamrzovalnik

- Temperaturo regulirate z gumbom DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA (*glej Opis*).
- Na pol odtajanih ali odtajanih živil ne smete ponovno zamrzniti; takšna živila morate uporabiti v 24 urah.
- Sveža živila, ki jih želite zamrzniti, ne smejo priti v stik z že zamrznjenimi živilami, ampak jih zložite v zgornji prostor ZAMRZOVANJE ali SHRANJEVANJE, kjer je temperatura pod -18°C in zagotavlja hitro zamrzovanje živil.
! Pazite, da z živilami ali posodami ne prekrijete odprtine za zračenje, da ne bi tako ovirali potrebnega pretoka zraka znotraj zamrzovalnika.
- V zamrzovalnik ne dajajte zamašenih ali hermetično zaprtih steklenih steklenic s tekočinami, ker lahko počijo.
- Največja dnevna količina živil za zamrzovanje je navedena na tablici, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (primer. kg/24h 4).
- Zamrzovanje (če zamrzovalnik že deluje):
- pritisnite tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje) (prižge se ustrezna rumena lučka), vstavite živila in zaprite vrata. Funkcija se po 24 urah ali po dosegu optimalne temperature samodejno izključi (lučka ugasne).

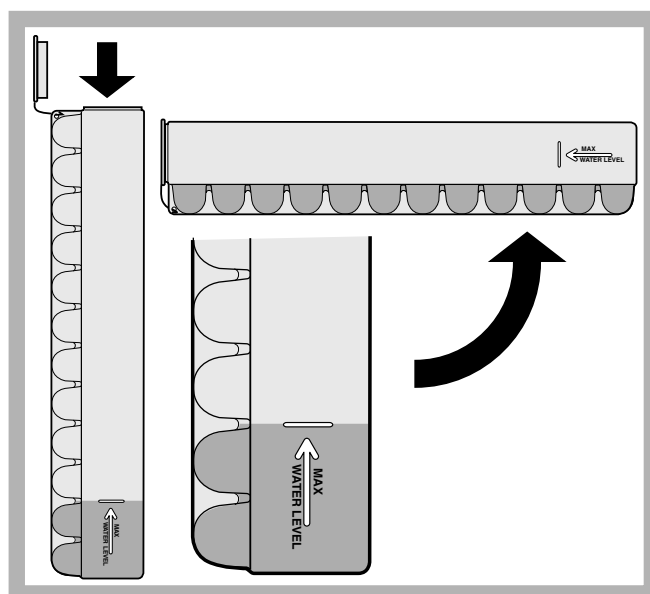
! Med zamrzovanjem ni priporočljivo odpirati vrat.

! V primeru izpada električnega toka ali okvare ne odpirajte vrat zamrzovalnika: na ta način se zamrznjena in globoko zamrznjena živila ohranijo brez posledic za okrog 9-14 ur.

Zbiralnik ledu **Ice³**.

Dejstvo, da ni nameščen na zgornji del predalnikov v zmrzovalnem delu vsekakor omogoča boljše čiščenje (led ne prihaja v stik z živilami) in ima učinek ergonomije (brez kapljanja pri polnjenju).

1. Izvleči zbiralnik s pritiskom navzgor.
Preveriti, da je zbiralnik popolnoma prazen ter ga napolniti z vodo s pomočjo vgrajene odprtine.
2. Pri tem pazite, da voda ne sega preko označenega nivoja (MAX WATER LEVEL). Preveč vode otežuje jemanje ledenih kock (v tem primeru počakajte, da se led stopi in izpraznite posodico).
3. Posodico obrnite za 90° : voda napolni povezane modelčke (*glej sliko*).
4. Odprtino zaprite s priloženim pokrovčkom in namestite posodico nazaj tako, da zgornji del vstavite v ležišče in jo spustite..
5. Ko je led pripravljen (po najmanj 8 urah) posodico udarite ob trdo površino in jo zmočite z zunanje strani, da se led loči: kocke padajo ven iz odprtine.



Manutenzione e cura

SL

Izklop električnega toka

Med čiščenjem in vzdrževanjem morate aparat izklopiti iz električnega napajanja:

1. gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na ●;
2. vtič izvlecite iz vtičnice.

! V nasprotnem primeru se lahko sproži alarm: alarm ne pomeni okvare aparata. Za vzpostavitev normalnega delovanja zadostuje, da gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA postavite na zeleno vrednost. Za izključitev aparat upoštevajte točki 1 in 2.

Čiščenje aparata

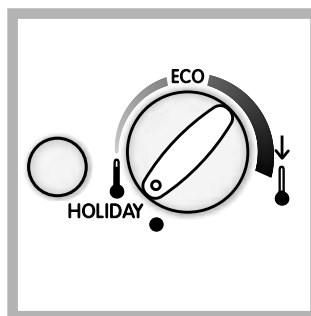
- Zunanost, notranost in tesnila iz gume lahko čistite z gobico, namočeno v mlačno vodo s sodo bikarbono ali nevtralnimi milom. Ne uporabljajte topil, varikine ali amoniaka.
- Odstranljive dele lahko namočite v topli vodi z dodatkom mila ali detergenta za pomivanje posode. Dele sperite in jih skrbno obrišite.
- Na zadnji steni aparata se rad nabira prah, ki ga lahko previdno posesate z dolgim nastavkom sesalnika za prah na srednji moči zatem, ko ste aparat izklopili in izvlekli vtič iz vtičnice.

Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja

- Aparat je izdelan iz higienskih materialov, ki ne prenašajo vonjev. Za ohranitev te lastnosti morajo biti živila vedno zaščitena in dobro zaprta. To preprečuje tudi nastajanje madežev.
- V primeru, da želite aparat ugasniti za dalj časa, prej očistite notranost in pustite vrata odprta.

Delovanje HOLIDAY

Kadar greste na dopust, aparata ni treba ugasniti, ker je opremljen s funkcijo, ki omogoča vzdrževanje temperature v hladilniku okrog 15 °C (ki se lahko uporablja tudi za shranjevanje negovalnih in kozmetičnih izdelkov); temperatura zamrzovalnika se zniža na najnižjo vrednost (1), ki je nujna za konzerviranje živil.



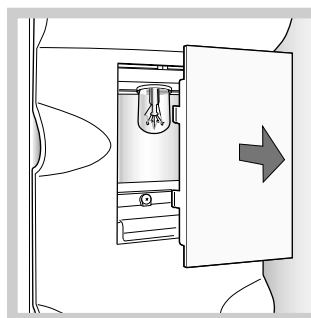
Za vklop funkcije: gumb DELOVANJE HLADILNIKA nastavite na **HOLIDAY** (glej sliko). Dvakratni kratki zvočni signal potrdi vključitev funkcije, enkratni zvočni signal pa pomeni izključitev funkcije.

Zamenjava žarnice

Za zamenjavo žarnice za osvetlitev notranjosti hladilnika izvlecite vtič iz vtičnice el. napeljave. Upoštevajte spodaj navedena navodila.

Dostop do žarnice je mogoč po prikazu.

Zamenjate žarnico, katere moč ne sme presežati moči, ki je navedena na zaščiti (10 W).



! Aparat je zaščiten in izdelan v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi. Spodnja opozorila so navedena zaradi varnosti in jih morate pozorno prebrati.

 Ta aparat ustreza naslednjim evropskim direktivam:

- 73/23/EEC z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami;
- EEC 89/336/ EEC z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami;
- 2002/96/CE.

Splošna varnost

- Aparat je namenjen za neprofesionalno uporabo v stanovanjih.
- Uporabljajo ga lahko le odrasli za shranjevanje in zamrzovanje živil ter v skladu z navodili v tem priročniku.
- Aparata ni dovoljeno postaviti na prostem, četudi pod streho, ker je izpostavljanje aparata dežju in nevihtam zelo nevarno.
- Aparata se ne dotikajte bosi ali z mokrimi rokami ali nogami.
- Ne dotikajte so notranjih hladilnih delov: nevarnost opeklin ali poškodb.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel, temveč primate za vtičnico.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vtič izvleči iz vtičnice. Za prekinitev električnega napajanja ne zadostuje, da gumb za reguliranje temperature nastavite na ● (aparat ugasnjen).
- V primeru okvare ne posegajte v notranje mehanizme z namenom, da bi poskušali aparat popraviti.
- V notranjosti ne uporabljajte drugih priprav ali aparatov razen priloženega strgala.
- Ne dajajte v usta ledenih kock, ki ste jih komaj vzeli iz zamrzovalnika.
- Ne dovolite, da se otroci igrajo z aparatom. V nobenem primeru ne smete sesti na predale ali se naslanjati na vrata.
- Embalaža ni igrača za otroke.

Odstranjevanje na odpad

- Odstranjevanje embalaže: upoštevajte lokalne standarde, embalažo je mogoče reciklirati.
- Evropska direktiva 2002/96/EC za Odslužene Električne in Elektronske Naprave in Opremo zahteva, da se odslužene elektronske in električne naprave zbirajo in odlagajo ločeno od navadnih nesortiranih gospodinjskih odpadkov. Namen te uredbe je optimizacija zbiranja in reciklaže materialov v napravah, ki lahko vplivajo na zdravje ljudi in na okolje. Simbol „prečrtan smetnjak“ na izdelku vas opozarja na vašo obveznost, da morate te odslužene naprave zbirati ločeno. Uporabniki lahko vse informacije o pravilnem ravnanju z odslužnim aparatom dobijo pri lokalnih oblasteh ali prodajalcih.

Varčevanje in varovanje okolja

- Aparat postavite v hladen in dobro prezračen prostor, zaščitite ga pred direktnimi sončnimi žarki, ne postavljajte ga blizu toplotnim virom.
- Trajanje odpiranja vrat za vlaganje in jemanje živil naj bo čim krajše. Vsako odpiranje vrat povzroči občutno tratenje energije.
- Aparata ne polnite s preveliko količino živil: za dobro konzerviranje mora mrzli zrak prosto krožiti. Če je kroženje ovirano, kompresor deluje neprekinjeno.
- V aparat ne dajajte toplih živil: to bi takoj zvišalo temperaturo v notranjosti, zaradi česar bi moral kompresor opravljati dodatno delo in porabiti nepotrebno veliko količino električne energije.
- Aparat odtajajte takoj, ko nastane led (*glej Vzdrževanje*); debel sloj ledu ovira prehajanja hladu na živila in poveča porabo energije.
- Tesnila morajo biti vedno v dobrem stanju in čista, tako da dobro zapirajo vrata in ne puščajo hladnega zraka iz hladilnika (*glej Vzdrževanje*).

Odpravljanje težav

SL

Lahko se zgodi, da aparat ne deluje. Preden pokličete servis (*glej Servis*), preverite, ali ne gre za enostavno težavo, ki jo lahko rešite s pomočjo spodnjega seznama.

Težave:

Zelena kontrolna lučka NAPA JANJE se ne prižge.

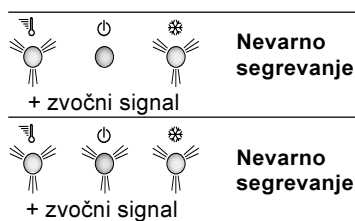
Motor ne začne delovati.

Kontrolne lučke slabotno svetijo.

a) Oglasi se alarm.

b) Oglasi se alarm in dve rumeni lučki utripata.

c) Oglasi se alarm in utripajo dve rumeni lučki in zelena lučka.



Zelena kontrolna lučka NAPA JANJE utripa

Hladilnik in zamrzovalnik slabo hladita.

Živila v hladilniku zamrzujejo.

Motor neprestano deluje

Aparat je preveč hrupen.

Temperatura nekaterih zunanjih delov hladilnika je visoka.

Možni vzroki / odpravljanje:

• Vtič ni vtaknjen v vtičnico ali ne dovolj dobro za stik ali pa ni elektrike.

• Aparat je opremljen za zaščitnim stikalom motorja (*glej Vkllop in uporaba*).

• Izvlecite vtič in ga obrnite ter ga ponovno vtaknite v vtičnico.

a) Vrata hladilnika so bila odprta več kot dve minuti.

Zvočni signal preneha, ko zaprete vrata. Aparata niste pravilno ugasnili (*glej Vzdrževanje*).

b) Aparat sporoča prekomerno ogrevanje zamrzovalnika.

Svetujemo, da preverite stanje živil: morda jih je treba zavreči.

c) Aparat sporoča nevarno ogrevanje zamrzovalnika: živila je treba zavreči.

b/c) V prvem primeru zamrzovalnik vzdržuje temperaturo okrog 0 °C, da živila ne zamrznejo. V drugem primeru pa zamrzovalnik vzdržuje temperaturo okrog -18 °C.

Za ugasnitev zvočnega signala: odprite in zaprite vrata hladilnika. Za vzpostavitev normalnega delovanja: gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA nastavite na položaj ● (ugasnjen) in aparat ponovno vklopite.

• Aparat ne deluje pravilno. Pokličite servis.

• Vrata se ne zapirajo dobro ali pa so tesnila poškodovana.

• Zelo pogosto odpirate vrata.

• Gumba DELOVANJE nista v pravilnem položaju (*glej Opis*).

• Hladilnik in zamrzovalnik ste preveč napolnili.

• Gumb DELOVANJE HLADILNIKA ni v pravilnem položaju (*glej Opis*).

• Pritisnili ste tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje): rumena kontrolna lučka SUPER FREEZE je prižgana ali utripa (*glej Opis*).

• Vrata niso dobro zaprta ali se stalno odpirajo.

• Temperatura v prostoru je zelo visoka.

• Aparat ni postavljen pravilno vodoravno (*glej Namestitve*).

• Aparat je postavljen med pohištvo ali predmete, ki vibrirajo in povzročajo hrup.

• Hladilni plin povzroča rahel hrup tudi, kadar kompresor ne deluje: to ni okvara, je normalno.

• Visoke temperature so potrebne, da se prepreči nastajanje kondenzacije v posebnih delih hladilnika.

Preden pokličete servis:

- Preverite, ali motnje ne morete odpraviti sami (*glej Odpravljanje težav*).
- Če kljub vašim kontrolam aparat ne deluje pravilno in se motnja nadaljuje, pokličite na najbližji pooblaščen servis.

Sporočite naslednje:

- tip motnje
- model aparata (mod.)
- serijsko številko (S/N)

Ti podatki se nahajajo na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku.

model				serijska številka			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 V	50 Hz	150 W	1/2 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util		Gross Bruto	
Brut		Brut		Utilite		Brut	
						Poder de Cong	Clase N
						kg/24 h	Classe
						4,0	
Compr.	R 134 a	Test	Pressure				
Syst.			HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-L	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Ne obračajte se na nepooblašcene serviserje in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.

195052169.00

06/2005 - Xerox Business Services

SL

Upute za uporabu

KOMBINIRANI HLADNJAK S LEDENICOM

HR

PL

Polski, 1

RO

Română, 13

SL

Slovenščina, 25

HR

Hrvatski, 37

SB

Српски, 49

BAN 34 NF P

Sadržaj

Postavljanje, 38

Položaj i priključenje

Reverzibilno otvaranje vrata

Opis uređaja, 39-40

Kontrolna ploča

Izgled

Dodatni dijelovi, 41

Pokretanje i uporaba, 42-43

Pokretanje uređaja

Sustav hlađenja

Kako bolje koristiti hladnjak

Kako bolje koristiti ledenicu

Održavanje i briga, 44

Isključenje iz električne mreže

Čišćenje uređaja

Spriječavanje stvaranja plijesni i neugodnih mirisa

Zamjena žaruljice

Mjere opreznosti i savjeti, 45

Opća sigurnost

Rashod

Ušteda i očuvanje okoliša

Nepravilnosti i njihovo uklanjanje, 46

Servisiranje, 47

Postavljanje

HR

! Vrlo je važno čuvati ovaj priručnik da bude na dohvat ruke u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, priručnik treba ostati zajedno s uređajem kako bi se i novog vlasnika upoznalo s funkcioniranjem i upozorenjima koji se odnose na uređaj.

! Pozorno pročitajte ove upute: one sadrže važne podatke o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

Položaj i priključenje

Položaj

1. Uređaj treba smjestiti u dobro prozračenoj prostoriji bez vlage.
2. Nemojte zapriječiti stražnje rešetkaste otvore za ventilaciju: kompresor i kondenzator ispuštaju toplinu i zahtijevaju dobro prozračivanje da bi mogli funkcionirati dobro i bez nepotrebnog trošenja električne struje.
3. Ostavite udaljenost od najmanje 10 cm između gornjeg dijela uređaja i namještaja koji se nalazi iznad hladnjaka te najmanje 5 cm između bočnih strana hladnjaka i namještaja/zidova.
4. Hladnjak mora biti daleko od izvora topline (izravne sunčeve svjetlosti, električnog štednjaka).
5. Da bi ste osigurali najpovoljniju udaljenost uređaja od zida iza njega, montirajte odstoynike dostavljene u opremi za postavljanje, slijedeći upute navedene na odgovarajućem listu.

Niveliranje

1. Postavite hladnjak na ravan i tvrd pod.
2. Ako pod nije savršeno vodoravan, razliku možete ispraviti odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica.

Električni priključak

Nakon prijevoza namjestite uređaj okomito i počekaite barem 3 sata prije priključivanja na električnu instalaciju. Prije stavljanja utikača u utičnicu, provjerite da:

- utičnica ima uzemljenje po zakonskim propisima;
 - utičnica može podnijeti maksimalnu snagu uređaja naznačenu na pločici s karakteristikama koja se nalazi unutar hladnjaka dole lijevo (npr. 150 W);
 - se napon uređaja nalazi među vrijednostima naznačenim na pločici s karakteristikama koja se nalazi unutar hladnjaka dole lijevo (npr. 220-240 V);
 - utičnica odgovara utikaču na uređaju.
- U suprotnom, zatražite da vam ovlašteni tehničar zamijeni utikač (vidi *Servisiranje*); nemojte koristiti produžne kabele ni višestruke utičnice.

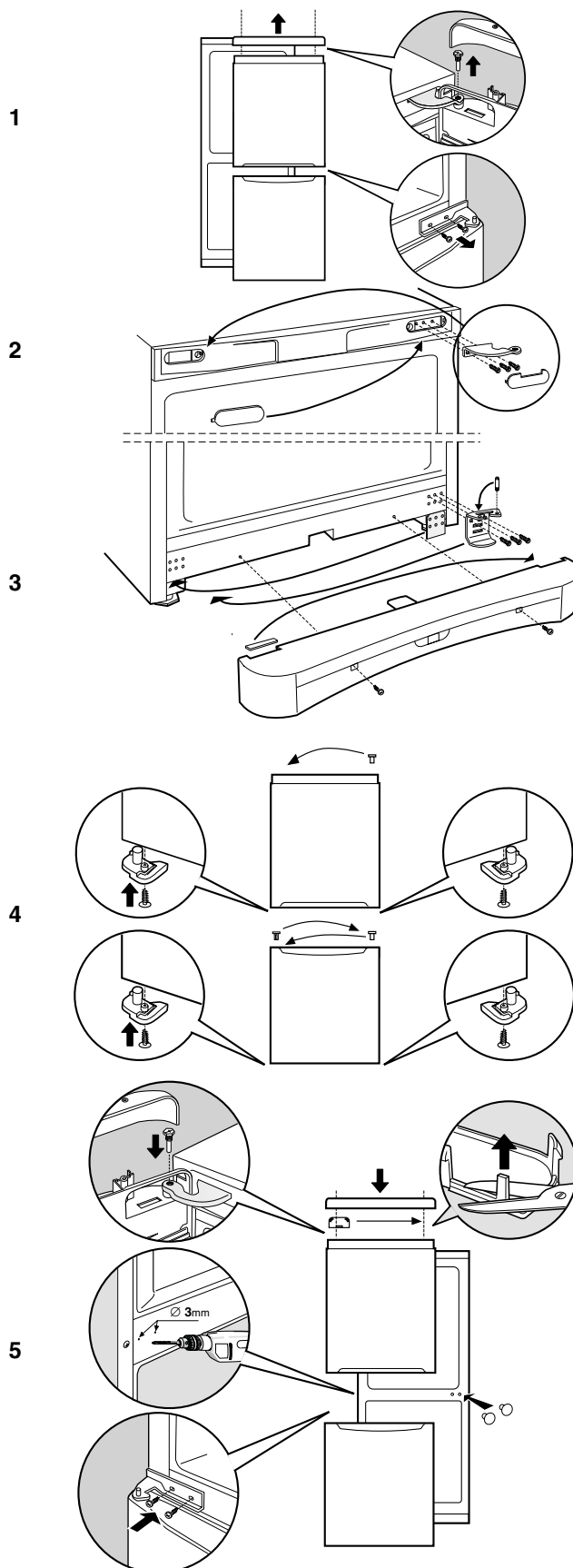
! Električni kabel i utičnica postavljenog uređaja moraju biti lako dostupni.

! Ne smije se savijati kabel ni pritiskati ga teretom.

! S vremena na vrijeme provjerite kabel; smiju ga zamijeniti samo ovlašteni tehničari (vidi *Servisiranje*).

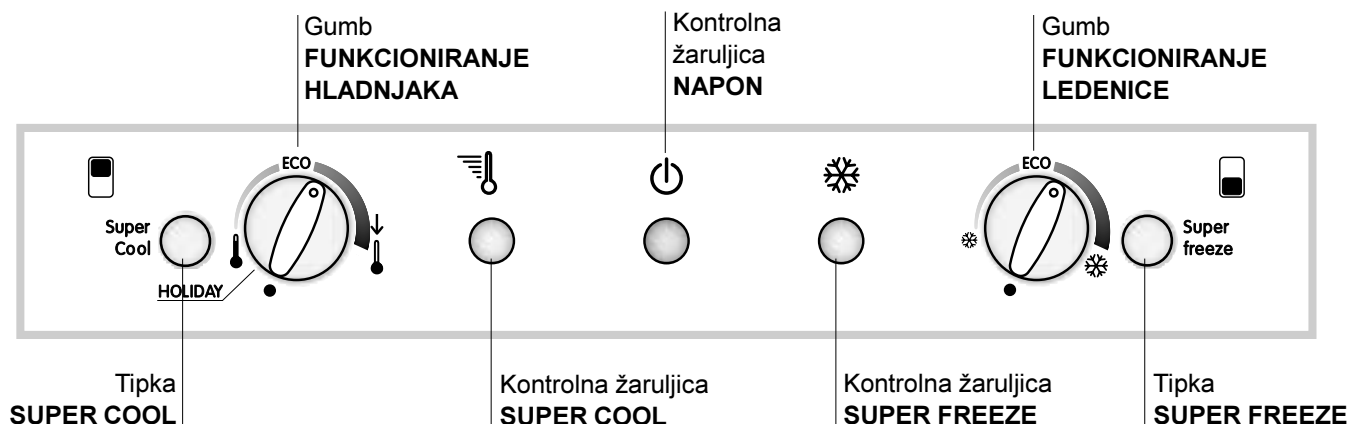
! Poduzeće otklanja svaku odgovornost u slučaju ne poštivanja ovih propisa.

Reverzibilno otvaranje vrata



Kontrolna ploča

HR



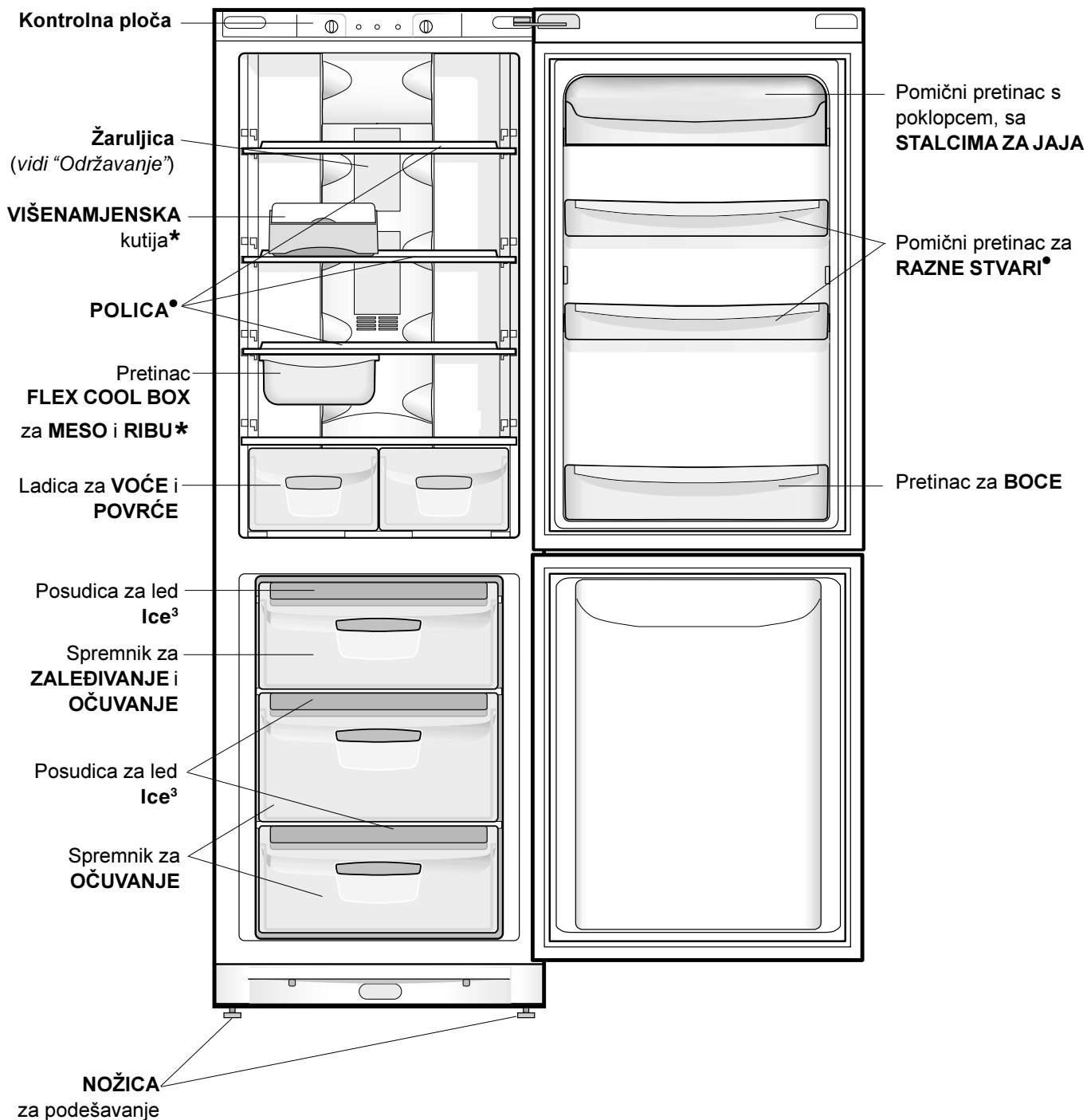
- Tipka **SUPER COOL** (ubrzano hlađenje) služi za brzo snižavanje temperature u hladnjaku. Kad je pritisnete, upalit će se kontrolna žaruljica **SUPER COOL** (vidi "Pokretanje i uporaba").
 - Gumb **FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA** služi za podešavanje temperature u hladnjaku:
 - ↓ manje hladno.
 - ↓ hladnije.**ECO** je najpovoljnija temperatura uz nizak potrošak. **HOLIDAY** je funkcija HOLIDAY (vidi "Održavanje i briga").
 - Žuta kontrolna žaruljica **SUPER COOL** (ubrzano hlađenje): pali se kad pritisnete tipku **SUPER COOL**.
 - Zelena kontrolna žaruljica **NAPON**: pali se kad je uređaj uključen u električnu mrežu.
 - Žuta kontrolna žaruljica **SUPER FREEZE** (ubrzano zaleđivanje): pali se kad pritisnete tipku **SUPER FREEZE**.
 - Gumb **FUNKCIONIRANJE LEDENICE** služi za podešavanje temperature u ledenici:
 - ❄ manje hladno.
 - ❄ hladnije.**ECO** je najpovoljnija temperatura uz nizak potrošak. ● isključuje uređaj (ledenicu i hladnjak).
 - Tipka **SUPER FREEZE** (ubrzano zaleđivanje) služi za zaleđivanje svježih namirnica. Ako je pritisnete, upalit će se kontrolna žaruljica **SUPER FREEZE** (vidi "Pokretanje i uporaba").
- ! Kontrolne žaruljice služe i za signaliziranje neispravnog povećanja temperature u ledenici (vidi "Nepravilnosti i njihovo uklanjanje").

Opis uređaja

HR

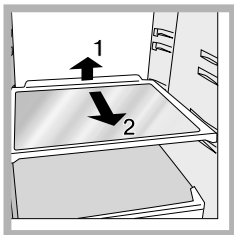
Izgled

Ove upute za uporabu odnose se na različite modele pa je moguće da slika prikazuje pojedinosti drugačije od onih na uređaju kojeg ste kupili. Opis složenijih dijelova naći ćete na stranicama koje slijede.



• Broj i/ili položaj mogu biti različiti.

* Samo kod nekih modela.



POLICE*: pune ili rešetkaste. Možete ih izvući i podesiti visinu njihovog položaja zahvaljujući odgovarajućim nosačima (*vidi sliku*), tako da na njih smjestite posude ili namirnice velikih dimenzija. Za podešavanje visine nije potrebno potpuno izvući policu.

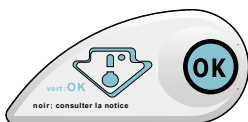
VIŠENAMJENSKA kutija*: za dugotrajno očuvanje raznih namirnica (na primjer suhomesnatih proizvoda); sprječava rasprostranjivanje mirisa u hladnjaku.

FLEX COOL BOX*

Ovo je novi spremnik za održavanje svježine mesa, ribe, sireva. Ako je smješten u „donjem” dijelu police hladnjaka idealan je za meso i ribu; ako je pomaknut u „gornji” dio, odličan je za sireve. Ako nije potreban, s lakoćom ga možete izvaditi iz hladnjaka.

Pokazatelj **TEMPERATURE***: pokazuje najhladniji dio hladnjaka.

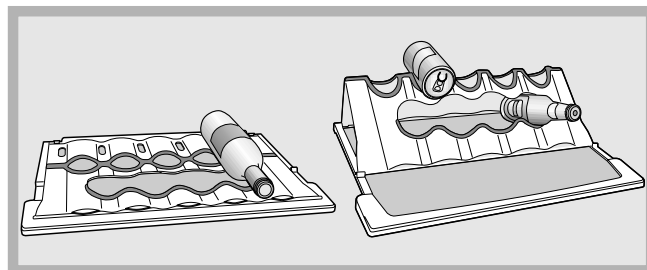
1. Provjerite da se na pokazatelju jasno vidi natpis „OK” (*vidi sliku*).



2. Ako se ne pojavi natpis OK, znači da je temperatura previsoka: podesite gumb FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na veći broj (hladnije) i počekajte otprilike 10 h da se temperatura ustali.
3. Ponovno provjerite pokazatelj: ako je potrebno, ponovite podešavanje. Ako stavite veliku količinu namirnica u hladnjak ili često otvarate njegova vrata, normalno je da pokazatelj ne označava „OK”. Počekajte barem 10 h prije namještanja gumba FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na veći broj.

PLAY ZONE*

Az új „Play Zone” üvegtartó polccal számos üveget, dobozos üdítőt és tárolóedényt gyorsan lehűthet és azok mindig kényelmesen hozzáférhetőek.



Ha a „Play Zone” üvegpolcra van elhelyezve, a nagy és közepes méretű üvegeket egyszerűen fektesse rá. Így a borokat, például, a lehető legjobb módon tárolhatja.

Miután megdöntötte és rögzítette a polc oldalán található megfelelő helyekbe, ráhelyezheti a dobozos üdítőket (a magasabb részére), a tárolóedényeket (a középső részére) és egyéb üdítő dobozokat és üvegeket fektethet a polc többi részére. Ügyeljen rá, hogy az üvegek behelyezésekor azok ne érjenek a hűtőszekrény hátsó oldalához.

A „Play Zone” polcot (miután behelyezte) normál polcként is használhatja, egyszerűen elmosogatható, akár mosogatógépben is. A „Play Zone”-nal felszerelt polc ideális helyzete középső állásban van.

• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

HR

Pokretanje uređaja

! Prije pokretanja uređaja slijedite upute za postavljanje (vidi "Postavljanje").

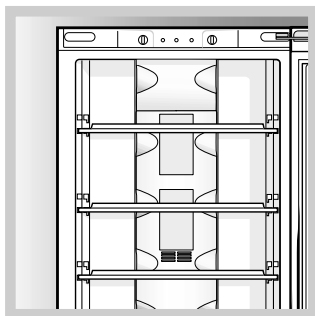
! Prije priključivanja, dobro očistite unutrašnjost i dodatne dijelove mlakom vodom i sodom bikarbonom.

! Uređaj posjeduje osigurač za provjeru motora koji pokreće kompresor tek nakon otprilike 8 minuta poslije uključanja. Do toga dolazi i nakon svakog prekida električne struje, namjernog ili slučajnog (black out).

1. namjestite gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE na ●;
2. Utaknite utikač u utičnicu i provjerite da li se upalila zelena žaruljica NAPON.
3. Okrenite gumb FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na srednju vrijednost. Nakon nekoliko sati možete staviti namirnice u hladnjak.
4. Okrenite gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE na srednju vrijednost i pritisnite tipku SUPER FREEZE (ubrzano zaleđivanje): upalit će se žuta žaruljica SUPER FREEZE.
Ta će se kontrolna žaruljica ugasiti kad ledenica dostigne najpovoljniju temperaturu: tada možete staviti namirnice u ledenicu.

Sustav hlađenja

NO FROST



Prepoznaje ga se po okcima za zračenje na stijenkama u dnu hladnjaka i ledenice. "NO FROST" omogućuje neprekidno protjecanje hladnog zraka koji uklanja vlagu i sprječava stvaranje leda iinja: u hladnjaku održava neophodnu razinu vlage, a zahvaljujući nedostatkuinja kakvoća

namirnica se ne mijenja; u ledenici sprječava stvaranje leda onemogućavajući da se namirnice zalijepe jedna za drugu, što znači i da nije potrebno uklanjati inje. Nemojte stavljati namirnice ili posude u izravan dodir sa stražnjom rashladnom stijenkom kako ne bi ste zapriječili otvore za zračenje i tako olakšali stvaranje pare. Zatvorite boce i umotajte namirnice.

Kako bolje koristiti hladnjak

- Podesite temperaturu pomoću gumba FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA (vidi "Opis").
- Pritisnite tipku SUPER COOL (ubrzano hlađenje) da bi ste u kratkom vremenu snizili temperaturu, na primjer nakon velike kupnje kada ćete hladnjak napuniti namirnicama. Po isteku određenog vremena, funkcija će se sama zaustaviti.
- Stavite u hladnjak samo hladne ili tek mlake namirnice, ali ne i tople (vidi "Mjere opreznosti i savjeti").
- Imajte u vidu da kuhana hrana ne traje mnogo duže od sirove.
- Nemojte stavljati u hladnjak tekućine u otkrivenim posudama: one bi izazvale povišenje vlage, a samim time i stvaranje pare.

PREHRAMBENA HIGIJENA

1. Nakon kupovanja namirnica, uklonite bilo koju vrstu vanjske ambalaže od papira/kartona ili drugih omota, jer bi oni mogli unijeti bakterije ili nečistoću u hladnjak.
2. Zaštitite namirnice (posebice one koje lakše propadaju te one koje ispuštaju snažne arome), tako da izbjegnute njihov međusobni doticaj, uklonivši na taj način bilo mogućnost kontaminacije klicama/ bakterijama bilo širenja posebnih neugodnih mirisa unutar hladnjaka.
3. Rasporedite namirnice tako da zrak među njima može slobodno kružiti.
4. Održavajte čistom unutrašnjost hladnjaka, pazeći da ne koristite oksidantne ili abrazivne proizvode.
5. Izvadite namirnice iz hladnjaka nakon isteka vremenskog roka za čuvanje hrane.
6. Radi dobrog očuvanja, hranu koja lako propada (meke sireve, sirovu ribu, meso itd.) smješta se u najhladnije područje tj. ono iznad posuda za povrće, gdje se nalazi pokazivač temperature.

Kako bolje koristiti ledenicu

- Podesite temperaturu pomoću gumba FUNKCIONIRANJE LEDENICE (vidi "Opis").
- Nemojte ponovno zaleđivati namirnice koje su se počele odleđivati ili one već odleđene: njih morate skuhati i pojesti (u roku od 24 sata).
- Svježe namirnice koje treba zaleđiti ne smije se stavljati u dodir s onima već zaleđenim: stavite ih u gornji spremnik za ZALEĐIVANJE i OČUVANJE, gdje se temperatura spušta i do ispod -18°C te jamči zadovoljavajuću brzinu zaleđivanja.
! Da ne bi došlo do sprječavanja opticanja zraka unutar ledenice, pazite da hranom ili posudama ne zapriječite otvore za zračenje.
- Nemojte u ledenicu stavljati staklene boce koje sadrže tekućine, začepljene ili hermetički zatvorene, jer bi se mogle rasprsnuti.
- Najveća dozvoljena dnevna količina namirnica za zaleđivanje navodi se na pločici s karakteristikama koja se nalazi dole lijevo u hladnjaku (primjer: kg/24h 4).
- Zaleđivanje namirnica (ako ledenica već radi):
 - pritisnite tipku SUPER FREEZE (ubrzano zaleđivanje: upalit će se odgovarajuća žuta žaruljica), stavite namirnice i zatvorite vrata. Nakon 24 sata ili nakon dostizanja najpovoljnije temperature (žaruljica ugašena), funkcija će se automatski zaustaviti;

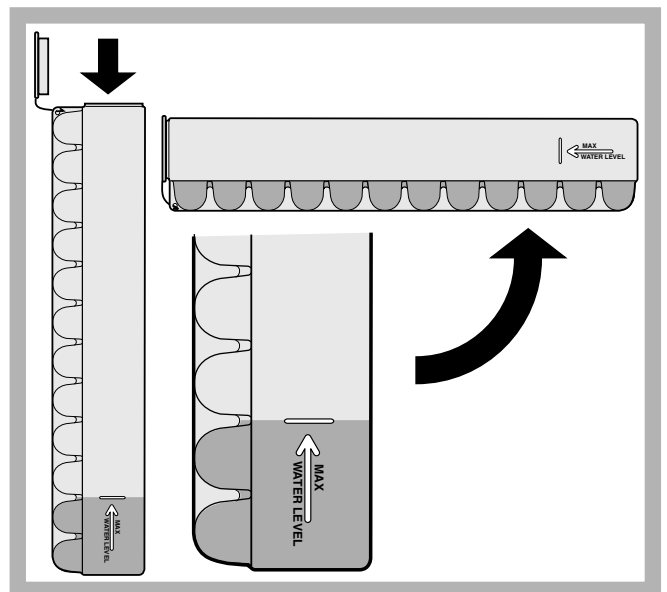
! Ne otvarajte vrata ledenice dok je zaleđivanje u tijeku.

! U slučaju nestanka struje ili kvara, ne otvarajte vrata ledenice: na taj način će se zaleđene i duboko smrznute namirnice očuvati bez promjena otprilike 9-14 sati.

Zdjelica za led Ice³.

Činjenica da se zdjelica s kalupima nalazi površ ladića u ledenici osigurava bolje čišćenje (led ne dolazi u dodir s hranom) i ergonomičnost (sprječava se kapanje vode u fazi punjenja).

1. izvucite zdjelicu za led potiskujući je prema gore. Provjerite da li je potpuno prazna i napunite je vodom kroz odgovarajući otvor.
2. Pazite da ne prijeđete oznaku razine vode (MAX WATER LEVEL). Previše vode onemogućuje izlaženje kuglica leda (ako se to dogodi, počekaite dok se led ne otopi pa ispraznite posudicu).
3. Okrenite posudicu za 90° : kalupi će se napuniti vodom po principu povezanih posuda (vidi sliku).
4. Zatvorite otvor dostavljenim poklopcem i vratite posudicu na mjesto tako što ćete uvući njen gornji dio u odgovarajuće ležište i pustiti je.
5. Kad se led napravi (potrebno je najmanje oko 8 sati) udarite posudicom po tvrdj površini i smočite je izvana kako bi se odvojile kuglice leda koje ćete zatim istresti kroz otvor.



Manutenzione e cura

HR

Isključenje iz električne mreže

Tijekom čišćenja i održavanja potrebno je izolirati uređaj iz električne mreže:

1. namjestite gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE na ●;
2. izvucite utikač iz utičnice.

!Ako ne slijedite ovaj postupak, može se uključiti alarm: on ne označava nepravilnost u radu. Uređaj se vraća na normalan rad namještanjem gumba FUNKCIONIRANJE LEDENICE na željenu vrijednost. Da bi ste izolirali uređaj, slijedite upute pod 1 i 2.

Čišćenje uređaja

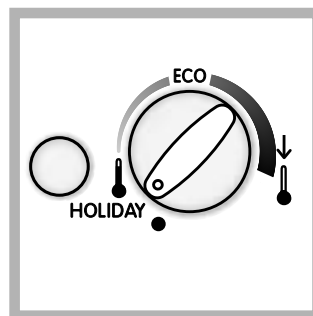
- Vanjske i unutrašnje dijelove te gumene dijelove možete čistiti spužvicom namočenom u mlakoj vodi i sodi bikarboni ili neutralnom sapunu. Nemojte upotrebljavati rastvarajuća ni abrazivna sredstva, sredstva za izbjeljivanje ili amonijak.
- Sve pomične dodatne dijelove možete namočiti u toplu vodu sa sapunom ili deterdžentom za posuđe. Dobro ih isperite i osušite.
- Na pozadini uređaja obično se skuplja prašina koju možete - nakon što ste isključili uređaj i izvukli utikač iz utičnice - pažljivo ukloniti usisačem za prašinu na srednjoj snazi i to pomoću dugog, uskog dodatka.

Spriječavanje stvaranja plijesni i neugodnih mirisa

- Ovaj je uređaj izrađen od higijenskih materijala koji ne prenose mirise. Da bi se ta osobina zadržala, potrebno je namirnice uvijek dobro zatvoriti ili umotati. Tako ćete izbjeći i stvaranje mrlja.
- Ako uređaj namjeravate isključiti na duže vrijeme, očistite ga iznutra i ostavite vrata otvorena.

Funkcija HOLIDAY

Kad putujete na godišnji odmor nije potrebno isključiti uređaj jer on posjeduje funkciju koja omogućuje – uz nisku potrošnju električne struje – održavanje temperature od oko 15°C u hladnjaku (za zaštitu šminke i kozmetičkih sredstava od topline); temperaturu ledenice treba postaviti na najnižu vrijednost (1), neophodnu za očuvanje namirnica.



Da bi ste pokrenuli ovu funkciju: okrenite gumb FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA na **HOLIDAY** (vidi sliku). Kratki dvostruki zvučni signal potvrđuje pokretanje funkcije, dok se njen prestanak oglašava jednim zvučnim signalom.

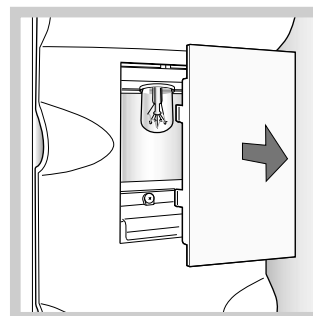
Zamjena žaruljice

Kod zamjene žaruljice za osvjetljavanje unutrašnjosti hladnjaka izvucite utikač iz utičnice. Slijedite dole navedena uputstva.

Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura.

Da bi ste pristupili žaruljici skinite zaštitni poklopac kako je prikazano na slici.

Zamijenite je istovjetnom žaruljicom snage navedene na zaštitnom poklopcu (10W).



! Ovaj uređaj je osmišljen i napravljen u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Upozorenja koja slijede dajemo u svrhu sigurnosti i potrebno ih je pažljivo pročitati.



Ovaj je uređaj napravljen u skladu sa slijedećim Uredbama EU:



- 73/23/CEE od 19/02/73 (Niski napon) i naknadne izmjene;
- 89/336/CEE od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadne izmjene;
- 2002/96/CE.

Opća sigurnost

- Ovaj je uređaj namijenjen neprofesionalnoj uporabi u kućanstvu.
- Ovaj uređaj smiju koristiti samo odrasle osobe za očuvanje i zaleđivanje hrane i to po uputama navedenim u ovom priručniku.
- Ovaj se uređaj ne smije instalirati na otvorenom, čak ni ako se radi o natkrivenom prostoru: vrlo je opasno izložiti ga kiši i nevremenu.
- Nemojte dirati uređaj ako ste bos ili su vam ruke odnosno stopala mokra ili vlažna.
- Ne dirajte unutarnje rashladne dijelove: postoji opasnost od opekotina ili poželje.
- Ne izvlačite utikač iz strujne utičnice povlačenjem kabela, već hvatanjem utikača.
- Prije čišćenja i održavanja potrebno je izvući utikač iz utičnice. Za spriječavanje bilo kakvog električnog kontakta nije dovoljno okrenuti gumb za podešavanje temperature na položaj ● (uređaj ugašen).
- U slučaju kvara ni u kom slučaju ne pristupajte unutarnjim mehanizmima i ne pokušavajte sami izvršiti popravak.
- Unutar hladnjaka i ledenice nemojte koristiti naprave ili alat drugačiji od dostavljene strugalice.
- Ne stavljajte u usta kocke leda tek izvađene iz ledenice.
- Nemojte dozvoljavati da se uređajem igraju djeca. Ni u kom slučaju ne smiju sjediti na ladice ili se vješati na vrata.
- Omot pakovanja nije igračka za djecu.

Rashod

- Rashod materijala pakovanja: pridržavajte se lokalnih propisa, tako će se omoti moći ponovno iskoristiti.
- Rashod starog uređaja: pridržavajte se zakonskih propisa po tom pitanju. Hladnjaci i ledenice u rashladnom i izolacijskom dijelu sadrže plinove izobutan i ciklopentan koji su, ako se oslobode, opasni po okoliš. Stoga spriječite oštećivanje krutih cijevi.
- Prije rashoda starog uređaja onespособite ga presjecanjem električnog kabela i uklanjanjem brave.

Ušteda i očuvanje okoliša

- Postavite uređaj u svježoj i dobro prozračenoj prostoriji, daleko od izvora topline i zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
- Kod stavljanja ili vađenja namirnica, držite vrata otvorena što je manje moguće. Svako otvaranje vrata uzrokuje znatno rasipanje snage.
- Nemojte pretrpavati uređaj namirnicama: one će se dobro očuvati ako hladnoća bude slobodno kružila. Ako spriječite njeno kruženje, kompresor će neprekidno raditi.
- Nemojte stavljati tople namirnice: one će povisiti unutarnju temperaturu izazivajući pretjeran rad kompresora uz znatno rasipanje električne struje.
- Uklonite inje iz uređaja kad god se stvori led (vidi "Održavanje"); debeli sloj leda otežava hlađenje namirnica i povećava potrošnju struje.
- Gumene dijelove potrebno je održavati u dobrom stanju i čiste, kako bi potpuno prijanjali na vrata i ne bi propuštali hladnoću (vidi "Održavanje").

Nepravilnosti i njihovo uklanjanje

HR

Može se dogoditi da uređaj ne radi. Prije pozivanja Servisne službe (*vidi "Servisiranje"*), provjerite da se ne radi o problemu lako rješivom uz pomoć popisa koji slijedi.

Nepravilnosti:

Mogući uzroci / Rješenje:

Zelena kontrolna žaruljica NAPON se ne pali.

- Utikač nije utaknut u utičnicu odnosno nije dobro utaknut pa nema kontakta ili u kući nema struje.

Motor se ne pokreće.

- Uređaj posjeduje osigurač za provjeru motara (*vidi "Pokretanje i uporaba"*).

Kontrolne žaruljice slabo gore.

- Izvucite utikač, okrenite ga i ponovno utaknite u utičnicu.

a) Uključio se alarm.

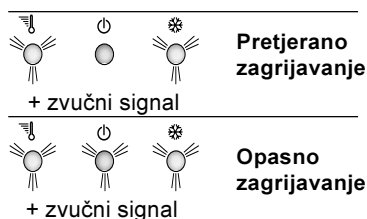
- a) Vrata hladnjaka ostala su otvorena više od dvije minute. Zatvaranjem vrata zvučni signal se gasi. Ili niste slijedili ispravan postupak isključivanja (*vidi "Održavanje"*).

b) Uključio se alarm i trepte dvije žute kontrolne žaruljice.

- b) Uređaj signalizira pretjerano zagrijavanje ledenice. Savjetujemo da provjerite stanje namirnica: možda ćete ih trebati baciti.

c) Uključio se alarm i trepte dvije žute i zelena kontrolna žaruljica.

- c) Uređaj signalizira opasno zagrijavanje ledenice: namirnice treba baciti.



- b/c) U prvom slučaju temperatura u zamrzivaču će se zadržati na otprilike 0°C kako ne bi došlo do ponovnog zamrzavanja namirnica. U drugom slučaju se održava temperatura od otprilike -18°C. Da bi ste ugasiли zvučni signal: otvorite i zatvorite vrata hladnjaka. Da bi ste uspostavili normalno funkcioniranje: namjestite gumb FUNKCIONIRANJE LEDENICE na položaj ● (isključeno) pa ponovno uključite uređaj.

Zelena žaruljica NAPON trepti.

- Uređaj neispravno radi. Pozvati Tehničku službu.

Hladnjak i ledenica slabo hlade.

- Vrata ne zatvaraju dobro ili je guma na vratima oštećena.
- Vrata se prečesto otvaraju.;
- Gumbi FUNKCIONIRANJE nisu u ispravnom položaju (*vidi "Opis"*).
- Hladnjak ili ledenica su prenatrpani.

Namirnice u hladnjaku se zamrzavaju.

- Gumb FUNKCIONIRANJE HLADNJAKA nije u ispravnom položaju (*vidi "Opis"*).

Motor neprekidno radi.

- Pritisnuli ste tipku SUPER FREEZE (ubrzano zaleđivanje): žuta žaruljica SUPER FREEZE je upaljena ili trepti (*vidi "Opis"*).
- Vrata nisu dobro zatvorena ili ih se neprekidno otvara.
- Temperatura u prostoriji je vrlo visoka.

Uređaj prebučno radi.

- Uređaj nije u ravnini (*vidi "Postavljanje"*).
- Uređaj je postavljen između namještaja ili predmeta koji vibriraju i proizvode šumove.
- Unutrašnji rashladni plin proizvodi tihi šum i kad kompresor ne radi: ne radi se o nepravilnosti – to je uobičajena pojava.

Temperatura pojedinih vanjskih dijelova hladnjaka je povišena.

- Povišena temperatura je neophodna da bi se izbjeglo stvaranje pare u određenim dijelovima uređaja.

Prije pozivanja Servisne službe:

- provjerite možete li sami otkloniti nepravilnost (vidi "Nepravilnosti i njihovo uklanjanje").
- Ako i pored svih provjera uređaj ne radi, odnosno nepravilnost koju ste uočili i dalje postoji, pozovite najbliži Servisni centar.

Priopćite:

- vrstu nepravilnosti,
- model uređaja (Mod.),
- serijski broj (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici s karakteristikama smještenoj dole lijevo u hladnjaku.

model				serijski broj			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 V~ 50 Hz				150 W			
Total 340				75			
Gross Bruto Brut				Net Util Utile			
Compr. Syst. R 134 a				Test Pressure HIGH-235			
Kompr. kg 0,090				P.S.-L. LOW 140			
Made in Italy 13918							

Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima i ne prihvaćajte instaliranje dopunskih dijelova koji nisu originalni.

195052169.00

06/2004 - Xerox Business Services

HR

Упутство за употребу

ХЛАДЊАК СА ДВОЈА ВРАТА

SB

PL

Polski, 1

RO

Română, 13

SL

Slovenščina, 25

HR

Hrvatski, 37

SB

Српски, 49

BAN 34 NF P

Резиме

Инсталација, 50

Постављање и склапање

Могућност отварања врата на обе стране

Опис апарата, 51-52

Контролни панел

Општи преглед

Додаци, 53

Прикључивање и коришћење, 54-55

Прикључивање апарата

Систем за расхлађивање

Како на најбољи начин користити хладњак

Како на најбољи начин користити замрзивач

Одржавање, 56

Искључивање електричне струје

Чишћење апарата

Избегавање стварања плесни и непријатних мириса

Замена сијалице

Напомене и савети, 57

Општа безбедност

Одлагање

Чување и поштовање животне околине

Неисправности и решења, 58

Помоћ, 59

Постављање

SB

! Важно је да сачувате ову књижицу како бисте могли да је консултујете када вам затреба. У случају продаје апарата, неупотребе или селидбе, сачувајте је како би нови власник могао да се информише о функционисању апарата.

! Пажљиво прочитајте упутство: садржи важне информације о инсталацији, употреби и безбедности апарата.

Постављање и склапање

Постављање

1. Поставите апарат у добро проветрени простор без влаге.
2. Решетке за вентилацију на задњем зиду апарата не смеју бити блокиране: компресор и кондензатор испуштају топлоту и захтевају добро проветравање ради правилног функционисања
3. Оставите простор од најмање 10 цм између задњег зида апарата и било каквог намештаја изнад њега, и најмање 5 цм између задњег зида и намештаја који апарат окружује са страна.
4. Апарат треба удаљити од извора топлоте (директна сунчева светлост, електрични шпорет).
5. За одржавање оптималне дистанце између производа и задњег зида, поставите приложене додатке из инсталационог комплета следећи упутства из одређене књижице

Позиционирање

1. Инсталација апарата на равну и чврсту подлогу.
2. Ако под није савршено раван, компензујте одвијањем или затезањем предњих ногара апарата.

Електрични прикључак

Након транспорта, поставите апарат вертикално и сачекајте најмање 3 часа пре него што га прикључите на електричну мрежу. Пре него што утикач прикључите у утичницу, проверите да ли:

- утичница има уземљење и да ли је у складу са важећим прописима;
- да ли утичница може да издржи максималну снагу апарата, која је наведена на налепници унутар хладњака, на доњој левој страни (нпр. 150 W);
- да ли напон електричне струје одговара оном наведеном на налепници, која се налази унутар хладњака, на доњој левој страни (нпр. 220-240 V);
- да ли је утичница компатибилна са утикачем апарата. У случају да није, затражите од ауторизованог сервиса да вам замени утикач (види Помоћ); немојте користити продужни кабал.

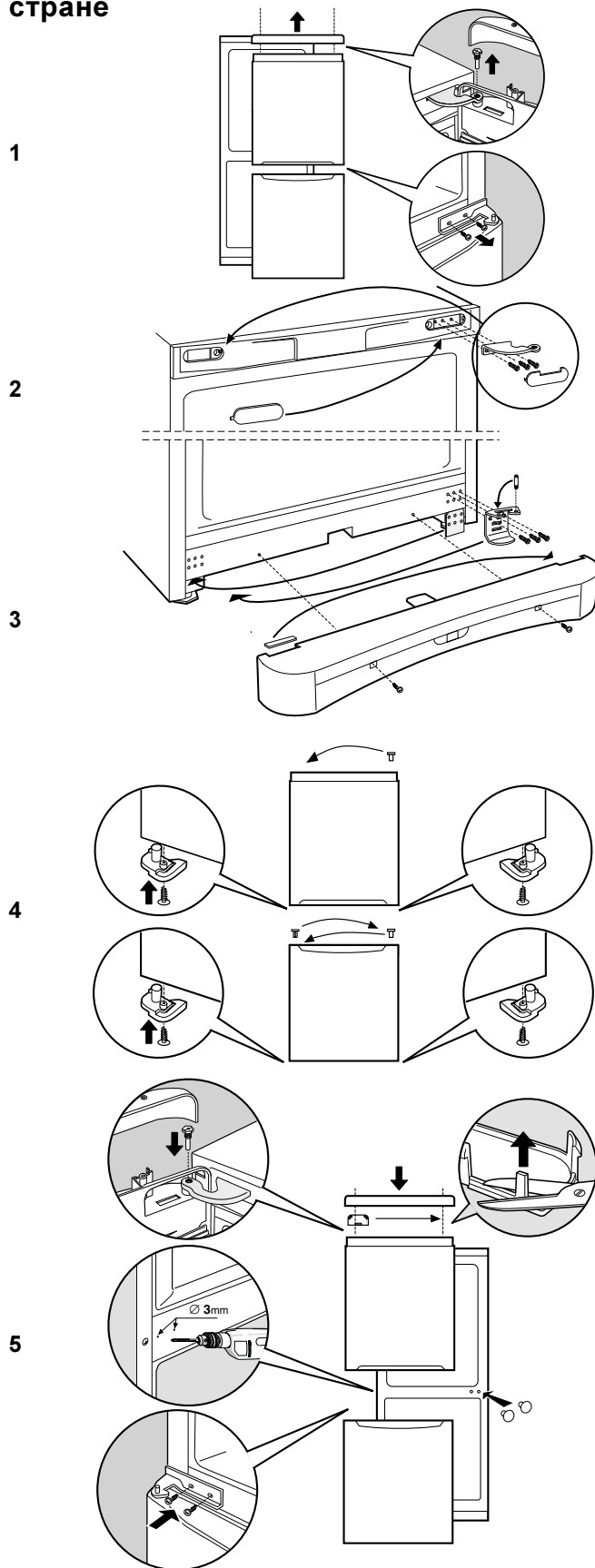
! Код инсталираног апарата, електрични кабал и утичница морају бити лако доступни.

! Кабал не сме да буде преломљен или притиснут..

! Кабал морају повремено преконтролисати и заменити ауторизована лица (види Помоћ).

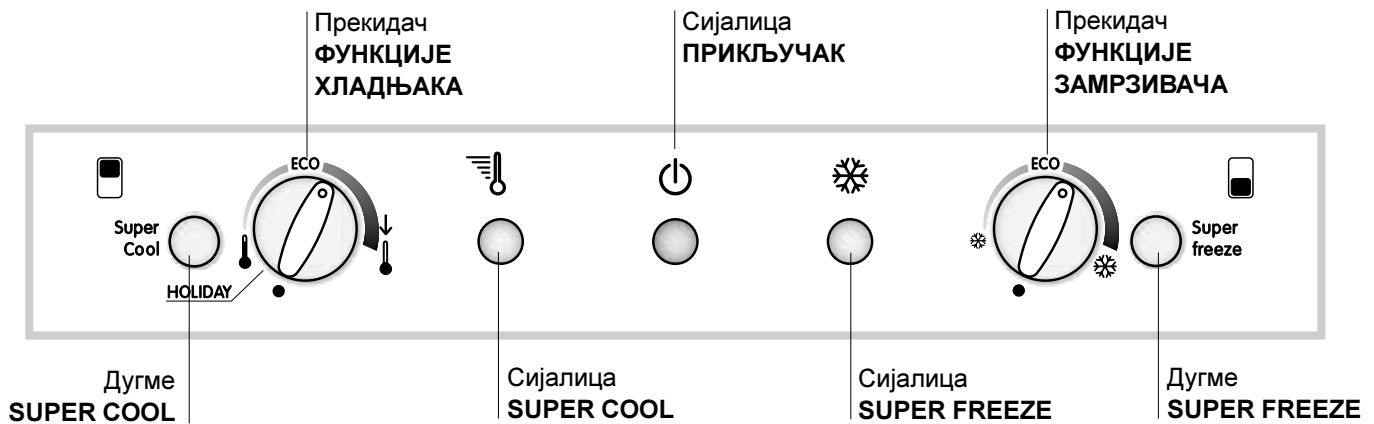
! Произвођач одбија сваку одговорност у случају да се наведене норме не поштују.

Могућност отварања врата на обе стране



Контролни панел

SB



- Дугме **SUPER COOL** (брзо хлађење) за брзо спуштање температуре у одељку за хлађење. Када је притиснуто пали се сијалица **SUPER COOL** (види Прикључивање и коришћење)
- Прекидач **ФУНКЦИЈЕ ХЛАДЊАКА** за регулисање температуре у одељку за хлађење:
 - ↓ мање хладно.
 - ↓ хладније.
 - ECO** је оптимална температура при ниској потрошњи.
 - HOLIDAY** је функција за коришћење током годишњег одмора (види Одржавање)
- Жута сијалица **SUPER COOL** (брзо хлађење): пали се притиском на дугме **SUPER COOL**.
- Зелена сијалица **ПРИКЉУЧАК**: пали се када је апарат прикључен на електричну мрежу.
- Жута сијалица **SUPER FREEZE** (брзо замрзавање): пали се притиском на дугме **SUPER FREEZE**.
- Прекидач **ФУНКЦИЈЕ ЗАМРЗИВАЧА** за регулисање температуре у одељку за замрзавање:
 - ❄ мање хладно.
 - ❄ хладније.
 - ECO** је оптимална температура при ниској потрошњи.
 - искључује апарат.
- Дугме **SUPER FREEZE** (брзо замрзавање) за замрзавање свеже хране. Када је притиснуто пали се сијалица **SUPER FREEZE** (види Прикључивање и коришћење).

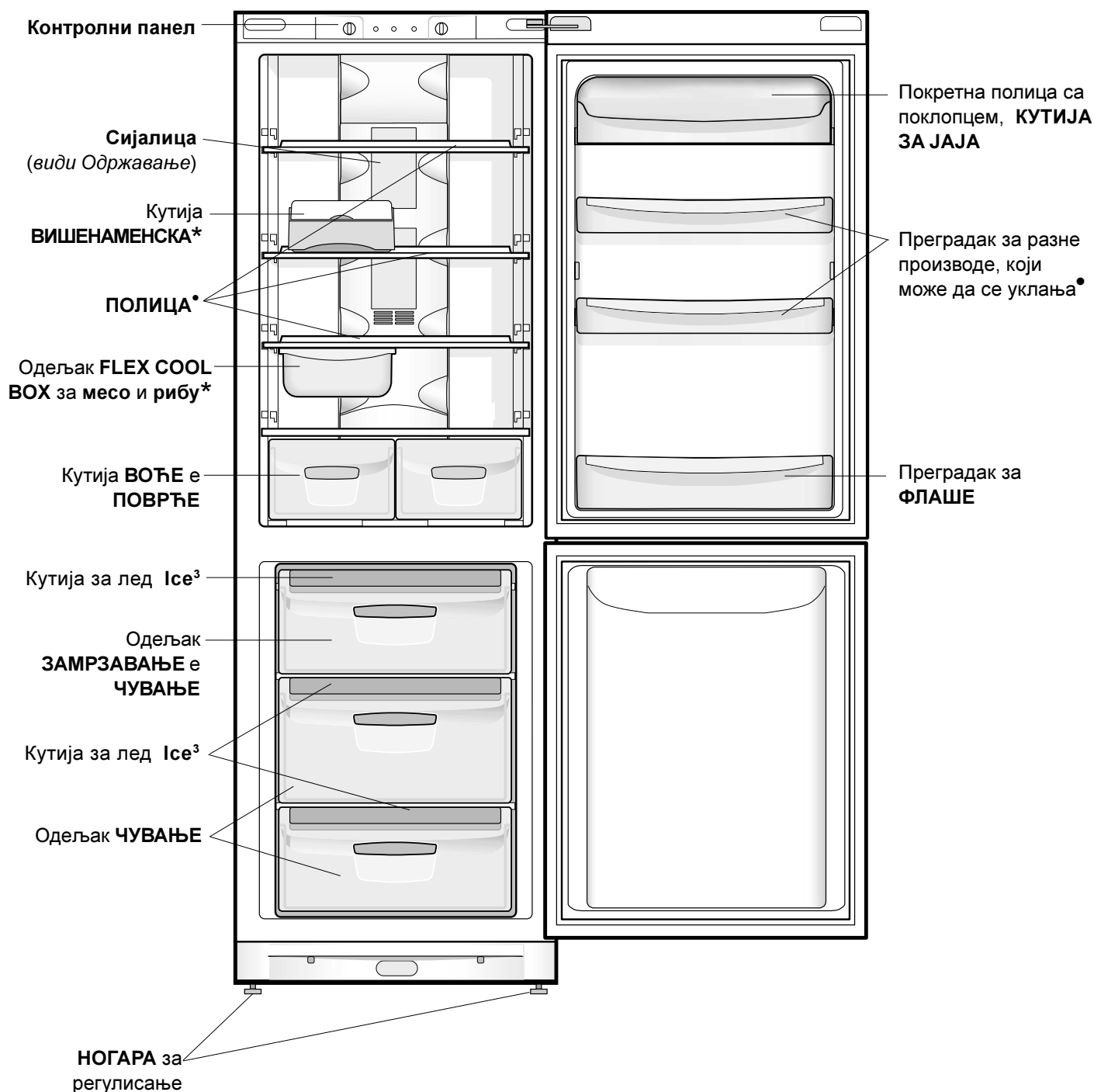
! Сијалице служе и за упозоравање на неуобичајену промену температуре у одељку за замрзавање(види Неисправности и решења).

Опис апарата

SB

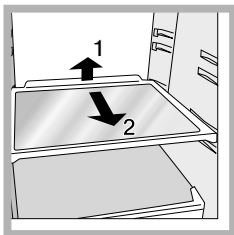
Општи преглед

Упутство за употребу важи за разне моделе апарата и могуће је да се слика разликује од апарата који сте купили. Опис важнијих детаља се налази на следећим странама



• Варијабле за број и/или позицију.

* Постоји само код неких модела.



ПОЛИЦЕ: пуне или решеткасте. Покретне су и могу да се подешавају захваљујући посебним шинама (види слику), за постављање контејнера или хране већих димензија. За подешавање

висине потребно је потпуно извадити полицу.

Кутија **ВИШЕНАМЕНСКА***: за дуготрајно чување разних врста хране (на пример саламе); такође спречава ширење мириса по хладњаку.

FLEX COOL BOX*: Нова кутија за држање свежег меса, рибе, сирева. Налази се на дну одељка за хлађење и идеална је за месо и рибу; ако се подигне на виши ниво одлична је за сиреве. Уколико вам није потребна, можете је извадити из хладњака.

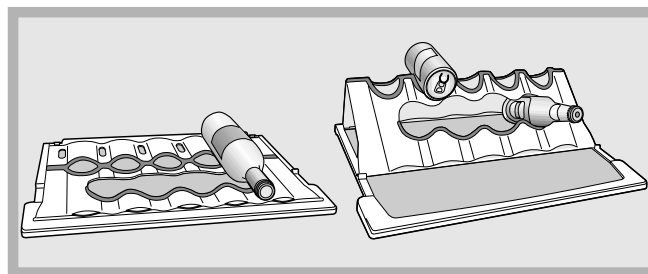
Индикатор **ТЕМПЕРАТУРА***: за одређивање нахладније зоне у хладњаку.

1. Проверите да ли индикатор показује ОК (види слику).



2. Ако се не појави натпис ОК, то значи да је температура превисока: подесите ручицу »FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO» (ХЛАДЊАК УКЉУЧЕН) на вишу позицију (хладније) и сачекајте око 10 часова да се температура стабилизује.
3. Контролишите кретање индикатора: ако је потребно, поновите регулацију. Ако сте унели велику количину намирница или често отварате врата хладњака, нормално је да индикатор неће показивати ОК. Сачекајте око 10 часова пре него што померите прекидач ФУНКЦИЈЕ ХЛАДЊАКА на вишу позицију.

PLAY ZONE*: Уз помоћ нове полице за флаше «Play Zone» могуће је брзо хладити све флаше, конзерве и паковања и увек их имати на располагању.



Ако се «Play Zone» пажљиво постави на стаклену полицу могуће је сложити велике и средње флаше једноставним обарањем. На тај начин ће, на пример, вино, бити сачувано на најбољи могући начин. Када се једном постави и причврсти за предвиђена места са стране полице, можете сложити конзерве (виши део), кутије (средњи) и а друге конзерве и кутије се могу пажљиво поставити на преостали део полице.

«Play Zone» можете користити као обичну полицу (када је постављена), коју можете померати са једног нивоа на други, као и друге полице, лако је прати, чак и у машини.

* Постоји само код неких модела.

Прикључивање и коришћење

SB

Прикључивање апарата

! Пре пуштања апарата, следите упутства за инсталацију (види Инсталација).

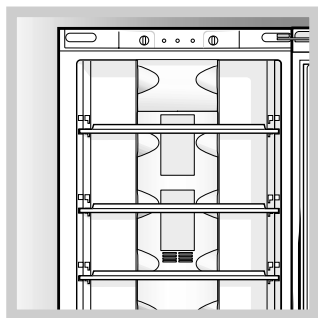
! Пре склапања апарата добро очистите преграде и додатке млаком водом и содом бикарбоном.

! Апарат је опремљен контролом мотора која ће укључити компресор свега након 8 минута од укључивања. Ово се дешава и након сваког прекида у доводу електричне енергије, намерног или случајног (прекид).

1. окрените прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА на ●;
2. Прикључите утикач у утичницу и проверите да ли се упалила зелена сијалица СТРУЈА.
3. Окрените прекидач ФУНКЦИЈА ХЛАДЊАКА на средњу вредност. Након неколико часова моћи ћете да сложите намирнице у хладњак.
4. Окрените прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА на средњу вредност и притисните дугме SUPER FREEZE (брзо замрзавање): упалиће се жута сијалица SUPER FREEZE.
Она ће се упалити када замрзивач постигне оптималну температуру: тада ће бити могуће сложити намирнице.

Систем за расхлађивање

No Frost (Без леда)



Препознатљив је по присуству вентилационих отвора на задњем зиду одељака. Систем «No Frost» (без леда) спроводи континуирани проток хладног ваздуха сакупља влагу и спречава стварање иња и леда: у одељку за хлађење одржава једнаки ниво

влаге, а захваљујући чињеници да се иње не ствара, одржава првобитни квалитет намирница; у одељку за замрзавање спречава стварање леда и тиме вам олакшава одржавање јер је отапање непотребно, а намирнице се не лепе једна за другу. Не стављајте намирнице или контејнере директно у додир са задњим зидом хладњака како не бисте блокирали вентилационе отворе и омогућили кондензацију.

Како најбоље користити хладњак

- За регулисање температуре користите прекидач ФУНКЦИЈА ХЛАДЊАКА (види Опис).
- Притисните дугме SUPER COOL (брзо расхлађивање) за снижавање температуре за кратко време, на пример када планирате да напуните хладњак након велике куповине. Након одређеног времена функција се аутоматски деактивира.
- Сложите само хладне или млаке намирнице, никако топле (види Напомене и савети)
- Запамтите да куване намирнице не могу да стоје много дуже од сирових.
- Не остављајте течности у отвореним контејнерима: изазивају повећану влажност и кондензацију.

ХИГИЈЕНА ХРАНЕ

1. Након куповине хране, уклоните све врсте спољњег паковања папир/картон и друге омотаче, који у хладњак могу унети бактерије или прљавштину.
2. Заштитите храну, (посебно оне која се лако квари и оне која шири јаке мирисе), на начин којим избегавате њихов међусобни контакт, и на тај начин онемогућаваите загађење бактеријама, као и ширење посебних мириса у унутрашњости хладњака.
3. Сложите храну тако да ваздух може слободно да циркулише.
4. Унутрашњост хладњака мора бити чиста, али обратите пажњу да не користите оксиданте или абразиве.
5. Храну којој је истекао рок трајања баците.
6. За боље чување, храну која се лако квари (меки сиреви, сирове риба, месо, итд...) треба поставити у нахладнију зону, која се налази директно изнад кутије за поврће, где се налази и показатељ температуре.

Како на најбољи начин користити замрзивач

- За регулисање температуре користите прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА (*види Опис*).
- Немојте поново замрзавати намирнице које сте претходно већ одмрзли; такве намирнице треба скувати и конзумирати (у року 24 часа).
- Свеже намирнице за замрзавање не смеју бити у контакту са већ замрзнутим; треба их сложити у горњи преградак ЗАМРЗИВАЧ и ЧУВАЊЕ где температура пада испод -18°C и гарантује брзо замрзавање.
! како бисте избегли блокирање циркулисања ваздуха унутар хладњака, препоручује се да паковањима хране не затварате отворе за проветравање.
- Не стављајте у замрзивач стаклене флаше које садрже течност, затворене запушачима или херметички, пошто може доћи до пуцања.
- Максимална дневна количина намирница за замрзавање се налази на налепници, која је налепљена са доње леве стране одељка за хлађење (нпр. Kg/24h 4).
- За замрзавање (ако је замрзивач већ у функцији): притисните дугме SUPER FREEZE (брзо замрзавање) (пали се одговарајућа жута сијалица), сложите намирнице и затворите врата. Функција се аутоматски деактивира након 24 часа или након постизања оптималне температуре (сијалица се гаси);

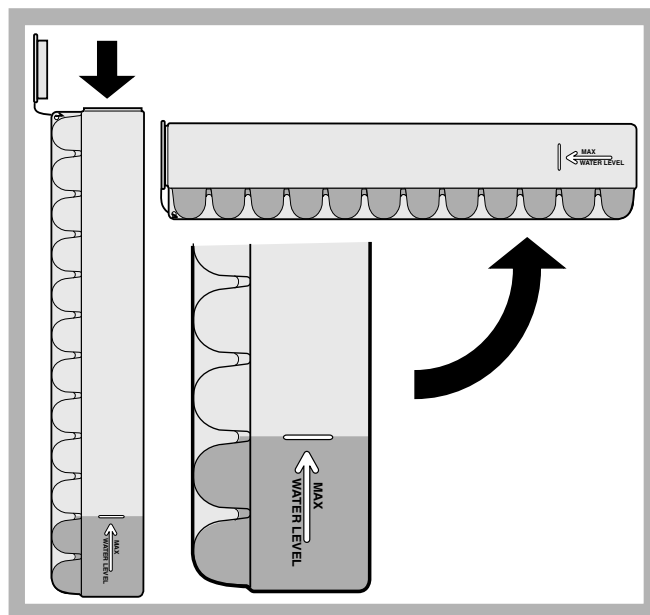
! Током процеса замрзавања не отварајте врата замрзивача.

! У случају прекида довода струје или квара, не отварајте врата замрзивача: на тај начин замрзнуте и дубоко замрзнуте намирнице могу остати очуване око 9-14 часова.

Кутија за лед Ice³

Чињеница да је постављена на горњем делу скривених кутија у замрзивачу осигурава хигијену (лед више није у додиру са намирницама) и ергономију (не цури у фази пуњења).

1. Извадите кутију тако што ћете је окренути навише. Кутију испразните и затим напуните водом до одређеног отвора.
2. Пазите да не пређете дозвољени ниво (MAX WATER LEVEL - НАЈВИШИ НИВО ВОДЕ). Много воде може сметати вађење коцкица леда (ако до тога дође, сачекајте да се лед опусти и испразните кутију).
3. Окрените кутију за 90° : вода пуни празнине по принципу повезаних судова (*види слику*).
4. Затворите отвор поклопцем и вратите кутију на место тако што ћете горњи део убацити у одговарајуће место и пустити је да легне.
5. Када се лед формира (најмање 8 часова) ударите кутијом о чврсту подлогу и полијте је водом извана како би се коцкице одвојиле; затим их извадите кроз отвор.



Искључивање електричне струје

Током поправки или чишћења и одржавања потребно је да искључите апарат са електричне мреже:

1. окрените прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА на ●;
2. извадите утикач из утичнице.

! Уколико не следите ову процедуру можете активирати аларм: ово не значи да је у питању квар. Како бисте вратили нормалну функцију довољно је окренути прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА на жељену вредност. За искључивање апарата следите тачке 1 и 2

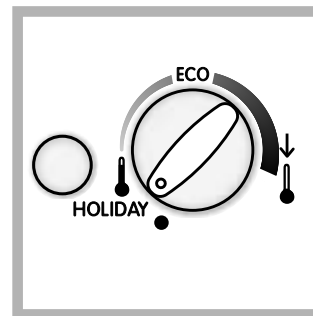
Чишћење апарата

- Спољни делови, унутрашњи делови и гумени делови се могу чистити сунђером навлаженим млаком водом и содом бикарбоном или неутралним сапуном. Не користите растворе, абразиве, белило или амонијак.
- Делове који се могу извадити треба ставити у каду пуну топле воде и сапунице или детерџента за судове. Пажљиво их исперите и осушите.
- Задњи део апарата сакупља прашину коју можете очистити, након што сте искључили апарат из електричне мреже, дугим цревом усисивача укљученог на средњу јачину.

Избегавање стварања плесни и непријатних мириса

- Апарат је израђен од хигијенских материјала који не преносе мирисе. Ради очувања ове карактеристике потребно је да храна увек буде добро заштићена и затворена. Овиме се избегава формирање флека.
- У случају да желите да искључите апарат на дуже време, очистите унутрашњост и оставите врата отворена.

Ако на одређено време одлазите на одмор није потребно да искључите апарат захваљујући функцији која омогућава, уз ниску електричну потрошњу, одржавање температуре унутар одељка за хлађење на 15°C (за чување шминке и хигијенских средстава); температура замрзивача ће бити постављена на минимум (1) што је довољно за чување намирница.



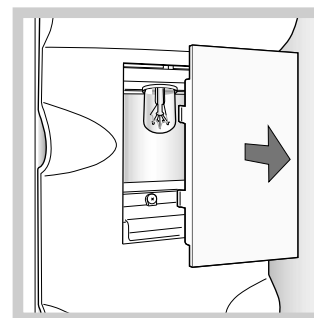
За активирање ове функције: окрените прекидач ФУНКЦИЈА ХЛАДЊАКА на **HOLIDAY** (види слику). Кратак двоструки звучни сигнал ће потврдити активацију функције, док ће деактивацију потврдити једноструки сигнал.

Замена сијалице

Приликом замене сијалице за осветљавање хладњака, извуците утикач из утичнице. Следите упутства.

За приступ лампици потребно је уклонити поклопац, као на слици.

Замените је одговарајућом јачином наведеном на поклопцу (10 W).



! Апарат је пројектован и израђен према важећим међународним безбедносним нормама. Напомене прочитајте пажљиво пошто су важне из безбедносних разлога.



Овај апарат је у складу са нормама:
- 73/23/CEE од 19/02/73 (низак напон) и даљим модификацијама;
- 89/336/CEE од 03/05/89 (електромагнетска компатибилност) и даљим модификацијама;
- 2002/96/CE.



Општа безбедност

- Апарат је направљен за непрофесионалну употребу у стану.
- Апарат треба користити за чување хране, од стране одраслих особа према упутствима из ове књижице.
- Овај апарат се не сме постављати на отвореном простору, чак и када је простор наткривен; изузетно је опасно излагати апарат временским условима.
- Не дирајте и не померајте апарат босоноги или када су вам руке или ноге влажне.
- Не дирајте унутрашње расхладне делове: опасно је и могу да изазову опекотине или повреде.
- Не извлачите утикач из утичнице вучењем кабла, тако можете извући утичницу.
- Неопходно је да пре операција чишћења и одржавања извучете утикач из струје. Није довољно само окренути прекидач за РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ на позицију ● (апарат искључен) ради прекида било каквог електричног контакта.
- У случају кvara, никако немојте укључивати унутрашње механизме и покушавати да их сами поправите.
- У унутрашњости одељака не смете користити средства нити помагала за стругање леда.
- Не стављајте у уста коцкице леда тек извађене из замрзивача.
- Не дозвољавајте деци да се играју апаратом. Ни у ком случају немојте седети на апарату или поред отворених врата.
- Паковање није играчка за децу.

Одлагање

- Одлагање материјала из паковања: поштујте локалне норме, на тај начин амбалажу можете поново искористити.
- Одлагање старог апарата: **ВОДИТЕ РАЧУНА О ЗАКОНУ.**
Хладњаци и замрзивачи садрже у зони за расхлађивање и изолацији гасове изобутан и циклопентан, који, уколико буду ослобођени, могу бити погубни за околину. **ИЗБЕГАВАЈТЕ БИЛО КАКВА ОШТЕЋЕЊА НА ЦЕВИМА.**
- Пре избацивања старог апарата, онемогућите његову употребу вађењем електричног кабла и уклањањем браве на вратима.

Чување и поштовање животне околине

- Поставите апарат на тамно и добро проветрено место, заштићено од директне сунчеве светлости и далеко од извора топлоте.
- Код уношења или вађења хране, отварајте врата апарата што је краће могуће.
Свако отварање врата изазива значајан утрошак енергије.
- Не стављајте много намирница у апарат: ради правилног чувања хладноћа мора да слободно циркулише. Уколико се онемогући циркулација, компресор ће непрекидно радити.
- Не стављајте топлу храну: дизањем унутрашње температуре присиљаваате компресор на сталан рад, уз велики утрошак енергије.
- Отапајте апарат када се створе насlage иња (*види Одржавање*); насlage иња отежавају хлађење намирница и повећавају потрошњу енергије.
- Одржавајте и чистите апарат, на начин који не захтева дуго отварање врата и губитак хладноће (*види Одржавање*).

Неисправности и решења

SB

Може да се упали када апарат не ради. Пре него што позовете Помоћ (*види Помоћ*), проверите да у питању није нешто што сами можете да отклоните.

Неисправности:

Могући узроци/Решења:

Зелена сијалица СТРУЈА не светли.

- Утикач није прикључен у утичницу или нема добар контакт, могуће је такође и да нема струје.

Мотор не ради

- Апарат је опремљен контролом за очување мотора (*види Прикључивање и коришћење*)

Сијалице слабо светле

- Извучите утикач, окрените га и поново утакните у струју.

а) Звони аларм.

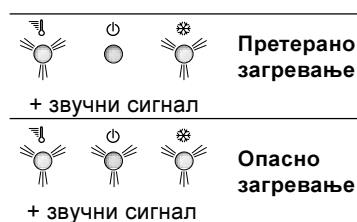
- а) Врата хладњака су била отворена дуже од два минута. Звук престаје по затварању врата. Могуће је да нисте поштовали процедуру укључивања апарата (*види Одржавање*)

б) Звони аларм и трепере жуте сијалице.

- б) Апарат показује претерано отопљавање замрзивача. Саветујемо да у том случају проверите стање хране и, ако је потребно, баците је.

в) Звони аларм и трепере жуте сијалице и једна зелена.

- в) Апарат показује опасно отопљавање замрзивача: храну треба бацити.



- б/в) У првом случају замрзивач се одржава на температури од 0°C како не би поново замрзнуо намирнице. У другом случају температура ће се одржавати на око -18°C. Звучни сигнал можете отварањем и затварањем врата хладњака. За обнављање нормалне функције: окрените прекидач ФУНКЦИЈА ЗАМРЗИВАЧА у позицију ● (искључено) и поново укључите апарат.

Зелена сијалица ПРИКЉУЧАК трепери.

- Апарат не функционише правилно. Позовите стручно лице.

Хладњак и замрзивач слабо хладе.

- Врата се не затварају добро или гума није у добром стању.
- Врата се често отварају.
- Прекидачи ФУНКЦИЈА нису у правилној позицији (*види Опис*)
- Хладњак или замрзивач су препуњени.

У хладњаку се намирнице леде

- Прекидач ФУНКЦИЈА ХЛАДЊАКА није у правилној позицији (*види Опис*)

Мотор стално ради

- Притиснуто је дугме SUPER FREEZE (брзо замрзавање): жута сијалица SUPER FREEZE је упаљена или светли (*види Опис*.)
- Врата нису добро затворена или се често отварају.
- Спољна температура је превисока.

Апарат је бучан.

- Апарат није постављен на равнот подлози (*види Инсталација*.)
- Апарат је постављен између намештаја или предмета који вибрирају и емитују буку.
- Расхладни гас производи тихи звук чак и када компресор не ради: ово није квар, то је нормално.

Температура других спољних делова хладњака је повишена.

- Повишена температура је неопходна ради избегавања кондензације, посебно у зони апарата.

Пре него што позовете помоћ:

- Проверите да ли се неисправности неће саме по себи решити (*види Кварови и решења*).
- Ако и поред свих контрола апарат не ради, а не можете даље да га контролишете, позовите овлашћени сервис.

Дајте им следеће податке:

- врсту квара
- модел апарата (Мо.)
- број серије (S/N)

Ови подаци се налазе на налепници залепљеној на левој доњој страни хладњака.

модел				број серије			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Util	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase	N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S-L. LOW 140					
Made in Italy 13918							

Никада се не обраћајте неауторизованим техничким лицима и не дозволите уградњу неоригиналних делова.

195052169.00

06/2005 - Xerox Business Services

SB